

# Déli Hírlap

## COTIDIAN DE DIMINEATA

Redacția și administrația: Piața I. C. Brătianu  
No. 3. Telefon: 2-52. Redactor responsabil:  
Dr. Várnay Elemér. Apare zilnic dimineața,  
în afară de zilele după Dumineca și sărbători.

COTIDIANUL MAGHIAR  
DIN BANAT

Reproducerea articolelor noastre fără indicarea  
sursei este interzisă. Scrisorile nesuficient  
timbrate se refuză. Manuscrisele nu se  
păstrează și nici nu se restituiesc.

### Zarándokvonatok

szállítják szakadatlanul, hatalmas tömegekben a világ minden részéből közelből és tengerentúli messziségből az utasokat Budapestre, a keresztény hitvallás magasztos szent ünnepére. Az eucharisztia ünnepe van ott, a hálaadás ünnepe, diadalmos ünnepe annak az eszmének, melynek központjában ott születtek a megváltó kereszt. Régi keletiek ezek az eucharisztikus kongresszusok a hitélet előmozdítása céljából.

Az elsőt tartották Lilleben, majd volt Kölnben, Montrealban, Madridban, a világ legkülönbözőbb metropolisáiban, de sohasem volt időszerűbb e hitvalló felsorakozás, mint éppen a mai időkben, napjainkban. O, de kell a megkínzott léleknek a mise, ó, de szomjuhozuk az oltáriszentség világképét, amelynek tiszteletére ott magasodik a szabad ég alatt a római Szent Péter-templom főoltárának mintájára készült boltosított, negyvenöt méter magas oltár. Hiába gyűlölködik és lázong a tagadás szelleme, hiába bontja a nyers anyagosság zászlaját szerte a világon, még sem élhetünk oltár nélkül, vadállati indulatok martaléka lesz szívünk, ha nem adunk benne lakhelyet Istennek, az ő mindent átölelő nagy szeretetének. Hiába az egész nagy civilizáció, hiába a tudás, a fejlődés, a haladás, a lelkes hit világossága nélkül. Hogy mennyire elsötétül a kultúra minden ajándéka igaz, belső jószág nélkül, sohasem tapasztalhatjuk szomoruban, mint éppen napjainkban. A forgalmi eszközök gyorsulása, a sirály iramát letörő repülőgép,

vajjon közelebb hozta-e egymáshoz a népeket, vajjon megszüntette-e a távolságot? Ellenkezőleg! Minden gyönyörű találmány gonosz visszajára fordul, bombákat ontanak a légvasmadarai, ahelyett hogy összefonják az időt és teret, elválasztják az egykor oly békés és jóakaratu embereket. Vajjon mit használt a kémia sohasem tapasztalt fejlődése? Hogy ennek a vívmányait is onnaga ellen fordítja az elvakult emberiség. Miért fedezték fel a tüdővész, a pestis, a kolera és egyéb szörnyű fertőző betegség bacillusait Koch és a haladás többi nagyszerű vezérmunkásai? Hogy gyógyítsanak, hogy leküzdjék az orvul leskelődő betegségeket, a leggonoszabb mikroszkopikus lények billióhs hadseregét az ép élet ellen akarja felvonultatni egy sántánian gonosz törekvés. Még a jámbor állatokat is meg akarja fertőzni vésszel a totális háborus akarat, amely a sivatagok kiszikkadt homoktengerével akarja egyenlővé tenni az áldott, virágzó földet. Milyen messze vagyunk tőled, anyanyozor kicsufolt, megvetett középkor.

Mennyivel rosszabb, ártóbb ez a sem embert, sem Istent nemismerő mai civilizáció, ezek az ideológiák, amelyek új apokaliptisz felé vezetik a világot. Bármilyen barbár és nyers is volt a középkor, mégis volt benne fék, erkölcsi érzésből fakadó gátlás. Folyhatott sokszor vér, lehettek dűrvák, zabolátlanak

a szokások, de mégis mindenütt ott emelkedtek és éltek azok a magas góttikus tornyok, amelyek mint figyelmeztető ujjak mutattak a magas ég, a mindent meglátó Isten felé. A középkorban megvolt a test és a lélek kettőssége, szerep jutott az elmélázó kontemplációba merült embernek is, aki ha bünt követett el, mégis élt benne lelkiismeret és szánva-bánva mondta legalább utólag: mea culpa. A ma rettenetes ki-méletlenségében már-már hiányzik ez

a büntudat is. Rettenetes lehetőség talál halad az emberiség. Egy-egy ilyen eucharisztikus kongresszus azonban mégis oázis az érzésvatagban. Mert csak Krisztus ilyen kollektív nagy szeretetében és osztatív tiszteletében virágozhatnak ki az a totális, összetartó érzés, amely sikerrel szállhat harcra a mindent leromboló akarattal. Meg is jelentek világ minden tájáról a katolicizmus követői. Csak Németország kiállított vétőt és megiltotta az ezen gyüle-

sen való részvételt. Szomorú jelenség ez, de ezzel szemben vigasztaló, hogy milliók mások megértették a legemberibb ember hívó szavát. Mert tulajdonképpen Krisztus vezérli azt a kongresszust.

Krisztus, aki ott áll tagasan minden népek és minden véges földi szándék felett. Krisztus, akinek gondolata talán kétezer év után még egyszer meg fogja váltani az emberiséget, hogy elüldyjen a vér, a háború kárhózatában.

## Béketerv készül Londonban a csehszlovák-német probléma megoldására

Csehszlovákiában még nem következett be a döntés és nyomában a megnyugvás. Berlińi lapok szerint a Hodzsa Milán miniszterelnök és Henlein szudetanémet vezér közti megbeszélésnek legfőbb célja volt megtárgyalni a szudetanémeteknek azt a kívánságát, hogy a csehszlovák kormány által foganatosított katonai intézkedéseket visszavonják.

Henlein hangsúlyozta, hogy mindaddig nem kezdhet érdembeli tárgyalásokat a kormánnyal, amíg a katonai intézkedések fennállanak. A berlińi lapok úgy vélik, hogy a csehszlovák kormány nem nagy hajlandóságot mutat az intézkedések visszavonására és így

### Ujabb minisztertanács ült össze Prágában

A prágai kormány újabb minisztertanácsot tartott, amelyen a közgazgatás időszerű kérdéseivel és a nemzetközi politikai helyzettel is foglalkozott. Hodzsa Milán miniszterelnök ismét fogadta a prágai angol és francia követeket, akikkel egyenként hosszabb megbeszélést folytatott.

Massaryk londoni csehszlovák követ Prágába utazott, hogy személyesen informálja a csehszlovák kormányt

### Százezer embert helyeztek el a határon

A csehszlovák kormány tegnap közönetét fejezte ki a hadügyminiszternek azért, hogy hat nap leforgása alatt

minden nehézség nélkül száz-

a helyzet még mindig igen komolyan tekinthető.

A Havas-iroda jelenti, hogy a francia és angol kormányok Prágának azt akarják tanácsolni, hogy a még hátralevő községi választások idejére vonja vissza az eszközölt katonai természetű intézkedéseket. A csehszlovák kormány ezeket az intézkedéseket azzal okolta meg, hogy azokra a rend fenntartása érdekében van szükség. A választások folyamán azonban rend és nyugalom volt. Az angol kormány állandóan napirenden tartja a csehszlovákiai kérdést. Hír szerint a londoni kormány felszólította Csehszlovákiát, hogy

a szudetanémet kérdésben gyors megoldásra törekedjék.

az angol kormány álláspontjáról.

Hasonló céllal utazott Prágába Oszsuzeczky párisi csehszlovák követ is.

A londoni német nagykövet a hét folyamán többször is felkereste Halifax lord angol külügyminisztert, aki-nél tegnap is járt. A megbeszélések állandó tárgya a csehszlovák kérdés. Az angol lapok megállapítása szerint a szudetanémet kérdésben pillanatnyi enyhülés állott be.

ezer embert volt képes a határon elhelyezni.

Ez a forgalom legesekélyebb megzavarása nélkül ment végbe. Prága várososa is mindössze annyit vett észre,

hogy az autóbuszok nem jelentek meg az utcákon. Ezeket ugyanis mind katonai szállításokra vették igénybe.

A Die Zeit című napilapot, amely a szudetanémet párt hivatalos közlönye, az elmúlt négy nap alatt négyszer kö-

bozták el. A lap tegnapi számában a vezéreikk helyén jelenti, hogy a csehszlovákiai eseményekről még mindig nem szabad mást közölni, eskakis a hivatalos jelentést. A lap azt is írja, hogy még a külföldi újságok prágai tudósításait sem szabad közölni; és ez alól nem képeznek kivételt a londoni és párisi újságok cikkei sem.

Londoni híradás szerint Chamberlain angol miniszterelnök és Halifax külügyminiszter béketervet dolgoznak ki, amelynek megvalósításáról a Chamberlain és Hodzsa között a közeli napokban tervezett találkozón

fognak komolyan tárgyalni.

A Kurier Cervení című varsói lap jelentése beszámol arról, hogy a csehszlovák- lengyel határon a forgalom még mindig nagy akadályokba ütközik. Autókat és gyári gőseket nem engednek át a határon.

Csehszlovákiából a vonatok igen nagy késéssel érkeznek Lengyelországba.

A News-Cronicle jelenti, hogy a prágai német követ utasítást kapott, tiltakozzék a csehszlovák külügyminiszteriumban az Egerben történt incidens miatt, amelynél két szudetanémetet a cseh határőrök agyonlőttek. A német követ Berlinben együt-

tal azt a parancsot is kapta, követelje, hogy

**a határon összpontosított cseh katonaságot visszavonják.**

Bonnet francia külügyminiszter hosszabb megbeszélést folytatott az Amerikai Egyesült Államok párisi nagykövetével, akit Lebrun köztársasági elnök megbízásából arra kért, hogy az amerikai kormány is

**támogassa Franciaország kormányát békétörekvéseiben.**

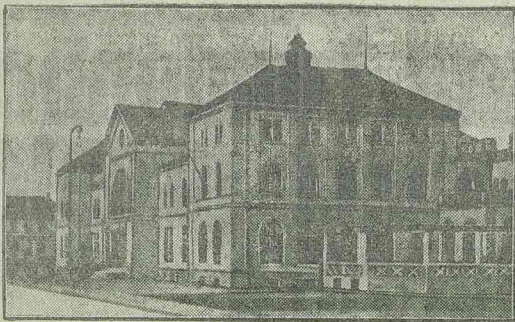
Ez olyan módon történne, hogy a berlini amerikai nagykövet a német birodalmi kormánynak jegyzéket nyuj-

**Nem szabad megengedni, hogy fegyveres konfliktus támadjon**

A francia lapok tegnap is nagy érdeklődéssel tárgyalták a csehszlovákiai eseményeket. Kíváncsún tartják a békés megoldást.

**Nem szabad megengedni — hangoztatják — hogy fegyveres konfliktusra kerüljön a sor.**

**Eltemették a két lelőtt fiatalembert**



**AZ EGERI CSEH-NÉMET HATÁRALLOMÁS, ahol egy cseh határőr lelőtt két szudeta német motorkerékpárost, akik a határ felé igyekeztek.**

Az egeri incidens alkalmával életét vesztett két szudetanémet temetésével kapcsolatosan a rendfenntartása érdekében megtették a szükséges intézkedéseket. Nem engedhető meg — mondják a hatóságok — hogy

**a temetést tüntetésre, vagy rendezásra használják fel.**

A szudetanémet párt vezetői biztosítékot nyújtottak arra, hogy a párt tagjai nem követnek el semmiféle rendellenességet. Tegnap reggel Prágából husz autót indultak el németek, hogy a temetésen résztvegyenek.

A két szudetanémet fiatalembert tegnapi temetésén Henlein helyette-

tana át, amelyben azt a csehszlovák kérdés békés elintézésére szólítja fel.

A Cseh Távirati Iroda közlése szerint Csehszlovákia különböző részeiben felelőtlenül egyének hamis híreket terjesztenek. Így többek között arról is beszélnek, hogy

**a kormány tagjai között véleményeltérések merültek fel.**

Ezek a híresztelések alkalmasak félreértések támasztására és földalatti célokat szolgálnak. A hatóságok felszólítják a lakosságot, hogy ilyen álhírtérjesztőket azonnal jelentsenek fel. Az ilyenek ellen kellő szigorral fognak eljárni.

A Populaire annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy győzni fog a belátás és a higgadt megfontolás. Berlin most nyugodtan vár néhány napig, esetleg néhány hétig. Ezen idő alatt létre kell jönni az okos megoldásnak. Az erők, amelyek a béke érdekében dolgoznak, maradjanak mozgósítva.

sebségi kérdés megoldását? Chamberlain miniszterelnök kifejtette, hogy

**London értesítette egy a magyar, mint a lengyel kormányt,**

hogy Anglia érdeklődéssel várja ennek a kérdésnek békés uton való megoldását. Ugy a magyar, mint a lengyel kormányok részéről az angol kormány ebben a tekintetben biztosítékot kapott.

Lengyel politikai körökből származó hírek szerint Rydz-Smigly már évek előtt kijelentette, hogy Lengyelország csak abban az esetben sietne Franciaország segítségére, ha Franciaországot egy harmadik állam megtámadná.

Amerikai körök hűvösen fogadták Bonnet francia külügyminiszternek azt a felszólítását, hogy

**Amerika tegyen lépéseket**

a csehszlovákiai ügy békés elintézésére. Hangoztatják, hogy Amerika nagy érdeklődéssel viseltetik az általános béke iránt, azonban ebben az ügyben nem hajlandó semmi kezdeményezésre.

**A gyufakirály jeltámadt**

**öccsében, hogy újból megteremtse a világ legnagyobb gyufatrösztjét**

A stockholmi sajtó jelentette, hogy Oje Kreuger, a Kreuger ipari tröszt ügyvezetője, magas svéd kitüntetésben részesült. A rövid hír nem kevesebbet jelent, mint azt, hogy a svéd erdőségek főbirtokosa rendezte Ivor öcsének világszerte hírhedté vált pénzügyeit és megkezdte egy új fejezetét a világ gyufaipara regényének. Oje akarata ismét összekalapálta Ivor képzelőerejének elgondolását és — jelenleg ismét az a helyzet, hogy az amerikai Morgan-tőke, a svéd erdők, valamint az olasz és spanyol kénbányászati újra közös malomban örül. Oje Kreuger újra teremtett egy hatalmas trösztöt, hogy újra szülessenek milliárdok, esetleg újra virágozzon a romantika vagy újra folyjon a vér.

Ivor Kreuger az az ötlete indította el ezt a regényt, hogy a földkerekség minden embere naponta többször is elhasználna egy-egy szálat gyujtót. Ebből akart üzletet csinálni minden idők legnagyobb fezőrje — aki sok jel szerint nem is volt fezőr — és gondolatát majdnem valóra is váltotta. Terveiben a nők voltak segítőitársai s a mindenható arany, azonkívül a boszorkányos ügyességű tőketeremtés. 300 millió állami kölcsönt percek alatt szerzett meg az Egyesült Államokban.

A nő Németországban egy filmesillag volt, aki üzletét egyengette. Törökországban egy szépségkirálynő, Lengyelországban és Jugoszláviában aranybuckákkal csinált aranyhegyeket. Japánban és Perzsiában tagadhatalatlanul vér ömlött. Egyes távolkeleti diplomaták ugyanis nem voltak Kreugerrel egy véleményen a tekintetben, hogy országaiuknak haszna származna a gyufa-világmonopóliumból és nem akarták koncessziót kiadni. A keleti emberek főre azonban elvégezte azt, amit a hideg európai koponya nem tudott ráerőszakolni Távól-Kelet flegmájára. Utána nyolc másik állam adott egyedúráságot

Juabb bonyodalmak a Földközi tengeren! Az amerikai tengeralattjárók titokzatos manőverjei!

**S. O. S. a tengeralatt!**

A legérdekesebb, legaktuálisabb film

**Tengeralattjáró D 1**

27-től (péntektől) a

**SCALA-MOZIBAN**

A rendkívüli érdeklődésre való tekintettel, péntek, szombat, vasárnap d. e. 11 órától jegyelővétél

**Figyelem!** Ma, csütörtökön utóljára Budapest szenzációja:

**„A szerelmi riport”**

Krofta cseh külügyminiszter Eisenohr dr. prágai német követ előtt sajnálkozásának adott kifejezést

a legutóbbi incidensek miatt és megígérte a vizsgálatot.

se is megjelent, aki beszédében egyebek között a következőket mondotta: Ez a két ember hitének védelmében vesztette el életét. Reméljük, hogy haláluk a német nép számára következő jobb idők hírnöke. Az egész világnak meg kell tudnia, hogy nem félünk a haláltól és

**küzdeni fogunk mindaddig, amíg a nemzeti szocializmus eszméjének diadalra jutását nem látjuk biztosítva.**

A temetésén Henlein is beszédet mondott, amelyben mély részvételének adott kifejezést.

**Az utolsó huszonnégy óra határincidensei**

A német távirati ügynökség a határincidensekről a következőket jelentette: Az utolsó huszonnégy óra alatt a negyedik hasonló természetű határsértést követték el. Kedden délelben Schindling közelében egy csehszlovák repülőgép körülbelül 80—100 méter magasságban

**német terület felett repült el.**

A repülőgépen két pilóta és egy golyószóró volt. Kevéssel ezután Walsessen község közelében tünt fel repülőgép, mintegy hét kilométernyire a cseh-német határtól. A gép alacsonyan repült, a rajta helyet foglalók pedig figyelmesen szemléltek a terepet. Tegnap reggel Unterreitenbach felett jelent meg egy csehszlovák re-

pülőgép. Ez a község az utolsó a német-cseh határ előtt. A gép háromnegyszáz méteres magasságban repült és a német vámbázig jutott előre. Jedenspoigen felett szintén csehszlovák repülőgép repült el, amelyről fényképfelvételeket készítettek a vidékről.

A német távirati ügynökség hivatalos jelentése szerint a határmenti német lakosság rendkívül aggódik a naponta ismétlődő incidensek és a határon túl eszközölt csapatmozdulatok miatt. A szudetanémetek által lakott területre sok katonai csapatot érkezett, amelyek néha néhány méternyire a határig nyomulnak előre.

**Értesítették a magyar és lengyel kormányokat**

Az angol alsóház tegnapi ülésén Henderson munkaspárti képviselő kérdést tett fel, vajjon a kormány a

lengyel és a magyar kormányok tudomására adta-e, hogy milyen érdeklődéssel kíséri a csehszlovákiai ki-

— **Négyszélszáz millió lei nemzetvédelmi kölcsön felvételére** kapott felhatalmazást a nemzetvédelmi minisztérium. Ebből az összegből háromszáz millió leit a postatakarékpénztártól kap öt évi visszafizetésre, százötven millió leit pedig az állami letétpénztártól.

**Elejtett szeméit**  
hárisnyáin olesón és gyorsan felszedjük  
**Mikó Frida**  
Dauerbach-palota

A Banca Timisoarei épületében  
**modern**  
**4 szobás lakás**  
és  
**egy üzlethelyiség**  
azonnal kiadó. Bővebbet a Banca Timisoarei házköznelőségénél

## Cristea Miron patriárka visszaérkezett a fővárosba és Öfelségének jelentést tesz lengyelországi utja eredményéről

Cristea Miron patriárka-miniszterelnök lengyelországi látogatása és Cernautiban tett egy napos tartózkodása után tegnap reggel megérkezett Bukarestbe. A patriárka-miniszterelnök számára rendkívül ünnepélyes és bensőséges fogadtatást készítettek elő. A pályaudvaron Argeseanu nemzetvédelmi miniszter, helyettes miniszterelnök vezetésével megjelentek a kormány összege tagjai, a magasabb közéleti előkelőségek, a papság képviselői, valamint a teológiai intézetek

hallgatói.

Cristea Miron patriárka-miniszterelnök megjelenik Öfelsége Carol király előtt és beszámol lengyelországi utjának eredményéről, majd minisztertanács lesz, amelyen a patriárka-miniszterelnök a minisztereket tájékoztatja külföldi utjáról. A patriárka-miniszterelnök hazatérése következtében Argeseanu tábornok nemzetvédelmi miniszter helyettes miniszterelnök megbízatása a mai nappal megszűnt.

## A halálbüntetés

bevezetését részletes jelentés indokolta meg a minisztertanács előtt

Jelentettük tegnap, hogy a minisztertanács egy évi tartamra bevezette a halálbüntetést. A minisztertanács határozatára a következő jelentés szolgáltatott alapot:

— Miniszter Urak! Megállapítottuk, hogy az utóbbi időben, a katonai törvényszékek tagjaihoz és mindazokhoz a köztisztviselőkhöz, akik a rend fentartásával vannak megbízva, fenyegető leveleket intéztek, amelyekben halált helyeznek kilátásba számukra. Az ilyen, annyira gyakori megnyilvánulások veszedelmes lelkiállapotot idéznek elő. Bizonyos, hogy ezek nem befolyásolják a lakosság nagy tömegét, amely boldog, hogy csendben és nyugalomban végezheti alkotó munkáját, de az agitátorok korlátolt számú csoportjára mégis nyugtalanító befolyást gyakorolnak. A multheti tapasztalatok, a fenyegetések utáni következtetett merényletek és gyilkosságok arról győznek meg bennünket, hogy vannak ki nem egyensúlyozott lelkek, amelyek hajlandóak ilyen büntetésekre és éppen

ezért az új alkotmány bevezette a halálbüntetést. A minisztertanács felhatalmazást nyert, hogy ezen szankció bevezetéséről döntsön. Remélhető, hogy ilyen büntetés bevezetésének preventív hatása is lesz és visszatartja az agitátorokat a megfontolatlan cselekedetektől. A jogrend elveinek szellemében ezt a büntetést csak azoknál a bűncselekményeknél alkalmazzuk, amelyeket a minisztertanács jegyzőkönyvnek a hivatalos lapban történt közlése után követnek el. Felöltségünk tudatában, akár az esetleges merényletek és gyilkosságok megakadályozása, akár pedig szankcionálása céljából szükségesnek tartjuk, hogy kérjük a minisztertanácsot: egy évre szerezzen érvényt az alkotmány vonatkozó intézkedéseinek. Éppen ezért jegyzőkönyvet mellékelünk, amelynek helybenhagyását és aláírását kérjük. Argeseanu tábornok nemzetvédelmi miniszter és helyettes miniszterelnök, Jamandi Victor igazságügyminiszter és Calinescu Anand belügyminiszter.

## Repülőgépszerencsétlenség áldozata lett Enescu tábornok, a román légi szövetség főtitkára

Tegnap délelőtt Ploesti közelében borzalmas repülőgépszerencsétlenség történt. Egy Set-típusú repülőgép, melyet Zaharie State vezetett és amelyen Enescu Athanasie repülő-tábornok is helyet foglalt, Ploesti közelében kigyulladt és lezuhant. Ugy a tábornok, mint a gép vezetője szörnyen haltak, a romok alatt már csak megsebesített holttestüket találták meg.

Enescu tábornok, aki a román légi szövetség főtitkára, tegnap reggel

nyolc órakor indult el a piperai repülőtérről, hogy Ploesti-be repüljön, ahol a Strejnicu község mellett működő és a prahovai repülőklubhoz tartozó pilótaiskola működését vizsgálta felül. Hivatalos küldetésének befejezése után a tábornok a Set-gépen Bucarestbe akart visszatérni és ekkor történt a végzetes szerencsétlenség, amelynek okát még nem állapították meg.

## A mexikói forradalom mögött a petróleumtrösztök kezét kell keresni

Cedillo, a mexikói felkelő tábornok minden reményét elveszítette, hogy forradalmi megmozdulása sikerrel járjon. A felkelő tábornok — new-yorki jelentések szerint — amikor látta, hogy tekintélyes vagyona semlegendő a forradalom pénzügyi alá-

támasztásához, elhagyta Mexikó területét és az Egyesült Államokba menekült. Cedillo csapatait a szövetségi kormány huszezer főből álló serege zárta körül. A fellázadt tábornok katonái vonakodnak tovább harcolni. Számos tiszt, akik annak ide-



## MIT HASZNÁL A SZÉPEN TERITETT ASZTAL...

ha a legyek zavartalanul sétálnak a tányérokon és evőeszközökön. Azáltal, hogy mindenhol mászkálnak milliárdnyi baktériumot hordoznak magukkal és lerakják az asztalra a fertőzés csirait, oly láthatatlanul, mint a veszély, mely az Ön és asztaltársai egészségét fenyegeti. Irtsa a legyeket FLYTOX-al!



jén a forradalmi mozgalomhoz csatlakoztak, felajánlották szolgálataikat a szövetségi kormánynak. A szakértők szerint Cedillo tábornok számára az jelentett döntő csapást, amikor Nuevo Laredoban a kormány elkobozta azokat a repülőgépeket, amelyeket a tábornok az Egyesült Államokból rendelt.

Cardenas köztársasági elnök teg-

nap este a meghódított San Louis Potosi állam fővárosában kijelentette, hogy Cedillo tábornok forradalma végleg levertek tekinthető. Az elnök éles szavakkal kelt ki a külföldi petróleumtársaságok ellen, mert szerepe nagy szerepük volt abban, hogy ezek az események Mexikóban bekövetkeztek.

## Leleplezték az orosz titkos rádiót amelynek vezetőjét és négy tisztviselőjét a helyszínen agyonlőtték

Az utóbbi hónapokban a szovjet titkos rendőrségének nagy munkát adott egy titkos rádióadó állomás felderítése. Ez a titkos rádió állomáson megfenyegette Stalint és trockijista propagandát folytatott. A titkos állami rendőrségnek most végre sikerült ezt a titkos rádiót Novoszibirszkben megtalálni. Éppen akkor toppantak be oda éjszaka, amikor a rádió vezetője és négy műszaki tiszt-

viselő újabb közvetítést készített elő. A titkos rendőrök mind az öt személyt a helyszínen azonnal agyonlőtték.

A novoszibirszki titkos rádió leleplezése után kiderült, hogy Szovjetország területén még több ilyen titkos leadó is működik. Az állami rendőrség detektívjei és mérnökei most valóságos hajszát rendeznek ezek megtalálására.

## A halottak ezrei maradtak a csatatéren a legutóbbi spanyolországi harcok után

A spanyol nemzeti csapatok sáncainak főhadiszállásának jelentése szerint a köztársasági csapatok újabb nagy támadást hajtottak végre azzal a céllal, hogy a trampi vízműveket visszafoglalják. Óriási veszteségek után azonban kénytelenek voltak visszavonulni. A harctéren négyezer halott és nagymennyiségű hadianyag maradt. A nemzeti csapatok hangulata kitünő. Erre jellemző az, hogy több sebesült tiszt vonakodott kórházba menni és ragaszkodott hozzá, hogy továbbra is csapatánál maradjon. A területi fronton a nemzetiek

folytatják előnyomulásukat. A nemzetiek elfoglalták Reteion Cabezo községet, amely alkalommal a köztársaságiak kétszáz halottat vesztettek. Az utóbbi napokban vívott légi csatákban a nemzetiek tizenegy köztársasági repülőgépet lelőttek.

— Súlyos beteg Goga Octavian édesanyja. Az elhunyt Goga Octavian édesanyja, Goga Aurelia asszony, kétoldali tüdőgyulladásjal fekszik egy Sibiu melletti gyógyintézetben. A betegség úgy legyengítette a nyolcvanhárom éves matrona szervezetét, hogy állapota aggodalomra ad okot

# Maniu is tanuvallomást tett a Codreanu Corneliu elleni per tárgyalásán

Zelea Codreanu Corneliu bűnperének folytatásán tárgyalásán a fővárosi törvényszék előtt a további tanukat hallgatták ki. Többek között kihallgatták Mota Jon orastíci lelkész, a spanyol földön elhunyt Mota Jon légionárius édesapját is, aki elmondotta, hogy úgy fizikailag, mint lelkileg rokona a vádlottnak.

**A mozgalom — mondotta — nem külföldről kapott pénzt, hanem lelként gyűjtötte össze a szükséges összeget.**

A tegnap délelőtti tárgyaláson Radóvici védőügyvéd ismét tiltakozott egyes lapok beszámolója ellen, amelyek valótlan színben tüntetik fel a tárgyalás menetét. Gheorghiu Lizetta védőügyvéd nő tiltakozott az egyik fővárosi lap beszámolója ellen, amely őt mint

**a komintern ügyvédjét tünteti fel.**

Rendszabályokat kér az elnöktől és Colfescu védőügyvéd, valamint a védelem többi tagjai esatlakoznak ehhez a kéréshez. Dumitru ezredes, a tárgyalás elnöke, figyelmezteti az újságírókat, ha még egyszer ilyen eset előfordul, akkor kénytelen lesz a saját képviselőit a tárgyalóteremből kizárni.

A védelem által bejelentett tanuk közül tegnap először

**Maniu Iuliu, volt miniszterelnök lépet a bíróság elé,**

akikhez Zelea Codreanu Corneliu intézett kérdéseket.

Codreanu: Miért lőtöttünk mi a legutóbbi választások alkalmával megemeltáradási egyezményt, amikor eszmévilágunk annyira különbözik egymástól?

Maniu: Eszmei elképzeléseink valóban nagyon elütnek egymástól. Nem hiszem, hogy létezne még az országban

**két egymástól ennyire különböző eszmei elgondolás.**

En izzó támogatója vagyok a demokráciának, mert tudom, hogy mit ért el a demokrácia Rómában, Athénben, Franciaországban és az Egyesült Államokban, amelyeknek ragyogást biztosított. Codreanu és pártja a totális állameszme hívei.

**En a diktatura ellen foglalkozok állást.**

En a francia és az angol szövetség mellett tartok ki. Codreanu Németország mellett foglal állást. Codreanu és pártja az antiszemitizmus szolgálatába szegődtek, mi az ilyen üldözések ellen foglalkozunk állást. Ezenkívül több olyan pontot sorolhatnék fel, amelyek elválasztanak bennünket egymástól. Akkor miért küzdöttünk mégis testvéresek? Ugy váltuk, hogy az ország méltóságát meg kell védelmezni. Mi és az ő pártja, a nemzeti irány képviselői vagyunk. Mi az építő nacionalizmus szolgálatában álltunk és egyetértettünk Codreanuval abban, hogy javítani kell a nemzet érdekében mindazon, ami rossznak bizonyult. Azonkívül az volt a véleményem, hogy

**keresztény erkölcs, korrektség és becsület nélkül egy**

**nemzet nem boldogulhat.**

Hogy egy ország boldogulhasson, az én véleményem szerint állandó kapcsolatra van szükség közötté, és a Korona között.

Elnök: Ezt a témakört befejeztük. Más kérdést kérek.

Codreanu: Mondja meg Maniu Iuliu, a gyakorlati politikai életben nem volt-e szokás tiltakozni ama csendőri intézkedések ellen, amelyeket a pártok ellen foganatosítottak?

Maniu: Minden választás alkalmával titkos rendeletek érkeztek hozzám, amelyek a csendőrséget használták fel az ellenzékkel szemben.

Ügyész: Igen, de a rend biztosítására.

Codreanu: A gyakorlati életben ilyen titkos rendeletek megszerzése ártalmasnak számít?

Maniu: Ezek megszerzése szokás volt.

Codreanu: Azt hiszi ön, hogy én lázadásra, vagy forradalomra törekedtem?

Maniu: Ha ezt észrevettem volna, szóba sem állok Önnel, mert **én sem lázadást, sem forradalmat nem engedek meg.**

Codreanu: Maniu Iuliuval külpolitikai kérdésekről is tárgyaltam. Ezen tárgyalások folyamán személyes érdekekről tettem tanubizonyosságot?

Maniu: Megállapítottam, hogy az eszmei elgondolások terén politikai ellenfelek vagyunk.

**Megkísértem, hogy külpolitikai téren megváltoztassam**

**Codreanu elgondolásait.**

Nem találkoztam nála egyéni, személyes érdekekkel, hanem tudományos érvekkel.

A védő: Lehetett titkosnak tekinteni a légionárius mozgalmat?

Maniu: En azt láttam, hogy a propaganda tekintetében nyíltan és nagyon alaposan működtek, számomra talán tulenergiásan.

Ügyész: Mi a véleménye azokról a következményekről, amelyek az országra háramlottak volna egy külpolitikai, mint belpolitikai szempontból, ha a vádlott hatalomra került volna?

Maniu: Ha azt hittem volna, hogy Codreanu politikája az ország javát szolgálja,

**akkor mellé állottam volna.**

Az a tény, hogy én más pártnak vagyok az elnöke, azt jelenti, hogy más nézeteim vannak. Annak a pártnak, amely meggyőzi a nemzet többségét, hogy az általa kijelölt út a helyes,

**hatalomra kell kerülni.**

A közvélemény szuverén.

Ezzel Maniu Iuliu befejezte tanuvallomását. Utána Radulescu Virgöl tábornokot, Dan Severt, Cantacuzino I. drt és Hagiu Jont hallgatta ki a katonai törvényszék. Hagiu Jon kijelentette, hogy

**látta azt a rendeletet, amelyben Codreanu utasítást adott Duca és Stelescu meggyilkolására.**

Szerinte a Kereszt Testvériségei nevű szervezet titkos jellegű volt.

## Embert ölt a vihar hidakat vitt el az árvíz és mérhetetlen nagy a kár a vetésekben

Kedden délután az ókirályság számos helyén óriási zivatárok voltak, amelyek mindenféle nagy károkat okoztak. Buzau és környéke fölött hatalmas zápor volt, amelyet jégverés követett. Fundeni és Zarnesti községek között az árvíz elsodorta az összes hidakat. Elvitte a víz a Calan folyó hidját is, aminek következtében Buzau és Râmnicul Sarat között megszakadt a közlekedés. Soresti, Fundeni és Zarnesti községekben to-

jás nagyságu jég esett. A viharban két gyermek életét veszítette. Több szarvasmarha, amely a zivatar kitörésekor a mezőn legelt, a megáradt patakokba fulladt.

Râmnicul Saratban és környékén ugyancsak nagy felhőszakadás és jégeső volt. Az előző csapástól leginkább Jidani, Gotaču és Oravi község szenvedtek. Mindhárom községben majdnem az egész termés fönkrement. Mangărești, Murgesti és Ra-

Nemcsak a C.F.R. engedélyez a LUNA BUCUREȘTI LOR látogatóinak 50 és 75%-os kedvezményt

**GALERIES LAFAYETTE**

minden árral versenyez, bármely választékon fultesz és felülmul minden minőséget.

coritani községek is igen nagy károkat szenvedtek a zivatartól.

Craiova és környékén kedden egész napon át nagy felhőszakadás volt, amely jelentős károkat okozott. Racari község mellett az árvíz alámosta a vasuti pályát, aminek következtében a vasuti forgalom több órán keresztül szünetelt.

## Gabányi Imre dr. ötvennyolc éves korában Clujon meghalt

Az ardeali magyar közélet egyik vezéregyénisége, Gabányi Imre dr. ötvennyolc éves korában Clujon meghalt. Gabányi Imre dr. régebben ügyvédi irodájával és földbirtokával foglalkozott, a háboru után azonban tevékenyen bekapcsolódott az ardeali magyarság életébe és ezen a téren igen hasznos munkát végzett.

Mint jó katolikus, még fiatal korában bekapcsolódott a római katolikus státus és a katolikus egyházközség ügyeibe és az egyházi közérdekeknek nem volt nála lelkesebb szószólója. Gazdaságpolitikai tanulmányokkal is foglalkozott és munkáiban a telepítési kérdés alapos ismerőjének bizonyult. A magyar szellemi és gazdasági mozgalmaknak mindig lelkes, önzetlen és odaadó támogatója volt. Rövid, de munkában tartalmas életében sokat fáradozott a magyar ember társai érdekében. Élete összességében Ardeal magyarságával és halála a magyarság számára nagy veszteséget jelent.

**ROMÁNIA PRÁGAI MEGHATALMAZOTT MINISZTERE ATADTA MEGBÍZÓ LEVELET.** Crutzescu Radu, Románia prágai meghatalmazott minisztere, tegnap megjelent Benes csehszlovák köztársasági elnöknel, akinek Krolta külügyminiszter jelenlétében átnyújtotta megbízó levelét és egyben öfelsége Carol király megbízásából üdvözölte a csehszlovák államfőt. Örömeinek adott kifejezést, hogy olyan országban vállalhatta ezt a megbízást, amelyet husz éves megrendíthetetlen és testvéri barátság fűz Romániához. A román-csehszlovák jóviszony — mondotta a meghatalmazott miniszter — nem muló kombinációk eredménye, hanem közös és tartós érdekek logikus következménye. Crutzescu meghatalmazott miniszter ezután kegyelettel adózott Masaryk emlékének.

**Ajándéktárgyak** ugyiszintén divatos női- és férfi-órák, ékszerek gyönyörű kivitelben **"ORA-FIXA"** Jimisoara IV., Strada I. Bratianu 31. Orajavítások különlegességi műhelye.

**Ha szép akar lenni**

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszerárban** a „Fekete Saszhoz” I., Piata I. C. Bratianu

**Băile Lipova**

**Az ország legszebb és legmodernebb szénásvány-peizgós strandfürdője**



**SZIV** és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásmérési elgondolásoknál, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neurasteniánál, valamint női betegségeknél gyógyulást nyújt.

Május 1-őia nyitva.

Élt- és utószeszében 50 százalékos kedvezmény. Prospektus széküldése díjmentes.

## Tíz megszenesedett holttest került elő egy kigyulladt és lezuhant repülőgép romjai alól

Amerikában Cleweland mellett súlyos repülőgépszerecsétlenség történt. A Newyork és Cleweland között közlekedő utasszállító repülőgép Cleweland repülőállomása közelében a levegőben felrobbant és nagy lángokkal égve lezuhant.

A szerecsétlenség színhelyén a clewelandi tüzoltók jelentek meg, akik a lezuhant repülőgép romjai alól

holtan húzták ki az utasok és a személyzet tagjait. A szerecsétlenség alkalmával tíz ember vesztette életét. Valamennyi holttest annyira megszenesedett, hogy személyazonosságukat egyelőre lehetetlen megállapítani. A szemtanúk állítása szerint a lángok először a repülőgép közepén csaptak ki.

## Százezer ember előtt ment végbe az eucharisztikus kongresszus ünnepélyes megnyitása

A világ minden részéből több száz-  
ezernyi ember sereglett össze Budapesten, hogy résztvegyen a harminc-  
negyedik nemzetközi eucharisztikus kongresszuson. Pacelli biboros, pápai követen kívül ott tartózkodik tizenhat biboros, jelen vannak a manilai, addis-abebai, turini, párisi, lyoni, prágai, varsói és antiochiai érsekek is. Budapestre érkezett ezenkívül

**nyolc amerikai, három angol és huszonhat olasz érsek,**

valamint különböző európai országokból és más világérszékbeli körülből kétszáz püspök és több mint tizezerre tehető más papi személy.

A timisoarai zarándokok különvonata kedden este néhány perccel tíz óra után zuhogó esőben érkezett meg a budapesti nyugati pályaudvarra. Az ezerkétszáz zarándok három helyen is öszönlött ki a pályaudvar hatalmas üvegesarnokából és a rendezők útmutatása mellett szállására sietett. Egész éjjel és szerdán délelőtt is ugyiszólván öt percenként érkeztek a különvonatok.

Kedden este az ünnepi csarnokban ment végbe Pacelli biboros, pápai követnek hivatalos üdvözlése óriási néptömeg előtt. A sok szónoklaton kívül nagyon megható volt

**egy három esztendő kislány üdvözlése.**

A csengő hangon elmondott köszöntő után a csöppesség virágcsokrot nyújtott át a pápa megbízottjának. A másik érdekes köszöntő

**egy száz éves kecskeméti gazda volt,**

akik szemüveg nélkül olvasta fel Pacelli biboroshoz intézett szép és kecskéd mondait. Az üdvözléseket Pacelli követ latin beszéddel köszönte meg, amelynek végén magyarul kívánta az ég áldását a kongresszus tagjaira.

Szerdán délelőtt a Szent István-bazilikában Serédi Jusztinián hercegprímás mondott főpapi nagymisét, majd egy óra múlva a görög katolikus templomban tartott Bányay pápai prelátus nagymisét. Délben a Vigadó nagytermében

**a nemzetközi irodalmi és szellemi élet képviselői**

fejezték ki hódolatukat az Oltári Szentség előtt. A megnyitó beszédet Hóman Bálint miniszter mondotta. Utána Dalla Torre, a római Osseva-

tore Romano, a Vatikán hivatalos lapjának főszerkesztője beszélt. Az összejövetelen Moscardo spanyol nemzeti tábornoknak, az Alhambra hősi védőjének is részt kellett volna vennie, azonban az utolsó pillanatban táviratot küldött maga helyett, melyben közölte, hogy nem jöhet. Helyette a toledói érsek, Spanyolország hercegprímása beszélt. Több felszólalás között érdekes volt a kantoni kínai érsek beszéde is. Az ünnepség Glattfelder Gyula dr. cesnádi püspöknek a katolikus összetartásról mondott záróbeszédével ért véget.

A kongresszus ünnepélyes megnyitása szerda délután félöt órakor a

# VIM

**MINDENT TISZTÍT**  
*álaposan és kiméletesen*



**fazékat és serpenyőt is**

sek, az eucharisztikus kongresszusok állandó rendezőségének elnöke, azután

**a harmincnegyedik nemzetközi eucharisztikus kongresszust megnyitottak jelentette ki.**

Pacelli biboros hatalmas francia nyelvű beszédben tolmácsolta a pápa üdvözlését és áldását, majd a kongresszus céljairól beszélt. Szavai végzetével a kongresszus ünnepélyes megnyitása a pápai himnusz eléklésével véget ért.

Ma, Áldozó csütörtök délelőtt romániai időszámítás szerint tíz órakor a Hősök terén Verdier Jean párisi érsek nagymisét celebrál. Délután félhatkor tartják meg a kongresszus második nyilvános ülését a Hősök terén. Lélekemelő lesz este a Dunán az eucharisztikus hajóskörmenet, amelyen sok ezer ember vesz részt. Mindezeket az ünnepségeket a budapesti rádió is közvetíti.

## Póruhárt emberrablók

Amerikai mintára dolgozó banditák Angliában emberrablási kísérletet hajtottak végre. A kiszemelt áldozat Nuffield lord, közismert angol nagyiparos volt, aki az egyetemi és jótékonyági intézmények támogatásával szerzett magának tekintélyes neveit. Nuffield lord tegnap este, amikor az Oxford mellett fekvő Cowleyban üzemei beszüntették a munkát, irodájában folytatta tevékenységét. Hirtelen gépkocsi állott meg az iroda előtt. két egyén behatolt az irodahelyiségbe és revolvert szegezve a lordnak felszóltották, hogy haladéktalanul kövesse őket a gépkocsiba.

Nuffield lord a támadás pillanatában nem vesztette el lélekjelenlétét és szembeszállott támadóival, akik nem tudtak arról, hogy a szomszédos szobában a lord egyik barátja tartózkodik. Ez telefonon értesítette a rendőrséget, amely percek múlva a helyszínre érkezett és elfogta a két póruhárt amerikai gangster utánzatot.

**Kanada a békéért küzd.** Mackenzie King, kanadai miniszterelnök a kamarában beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy a parlamentnek kell majd döntenie, hogy az ország részt vegyen-e esetleges háborúban, vagy pedig sem. Kanada összeköttetésben kíván maradni Angliával és a többi országgal, amelyek a béke biztosításáért küzdenek.



**PACELLI BIBOROS, A SZENTATYA LEGATUSA**  
megérkezik Budapestre az Eucharisztikus Világkongresszusra

Hősök terén ment végbe. Annak ellenére, hogy egész napon keresztül zuhogott az eső,

**százezer embernél jóval nagyobb tömeg gyűlt össze.**

Mintha az ég is kedvezni akart volna, az eső néhány perccel félöt előtt megszűnt, a felhők szétfoszlottak és eltűntek. Pont félöt órakor megszólaltak a harsonák, amelyek hirdették, hogy elérkezett a kongresszus megnyitásának ünnepélyes perce. A Hősök terén mélységes csend uralkodott, amikor fölállott Meszlényi Zoltán dr. fölszentelt püspök, hogy Pius pápának a kongresszusról szóló és Pacelli

gaszkodás összehozza az embereket, amelyek sokszor ferde szemmel tekintenek egymásra és kegyetlenül fegyverkeznek. Reméljük, hogy az emberiség Isten segítségével megmenekül a sok bajtól.

A pápai bulla azután a továbbiakban Szent Istvánról és koráról szól, majd a pápa áldását küldi a kongresszus résztvevőinek.

Szerdi Jusztinián hercegprímás latin és magyar beszédben üdvözölte Pacelli pápai követet és a megjelenteket. Hóman Bálint miniszter a magyar kormány nevében mondott üdvözlést. Heylen Tamás napuri ér-

# == HIREK ==

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közintézményeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

3-42, este 10 óra után 14-14, vagy 3-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## A cselédünk

A cselédünk finom uri nő,  
otkolókkal mosakodik ő,  
a világra lornyokon át néz,  
manikűrűl gondozott a kéz.

A cselédünk nem is cseléd már,  
neki finom elnevezés jár,  
háztartási alkalmazott ő,  
selyemből van pongyolája, bő.

Rádiózik, regényt olvas, ír,  
érdeklő a lapból minden hír,  
mígren győri, mikor feje fáj,  
miatta csendes a házi táj.

A munkától őt kímélni kell,  
abban bizony örömet nem lel,  
a vixelés alakjának árt,  
derekában tesz a söprés kárt.

Ha mosogat, az tőle nagy kegy,  
piros körme abban tönkre megy,  
cselédünket kényeztetjük hön,  
inkább végzi munkáját a nőm.

Választékos művelt nyelven szól,  
a szalonban érz magát jól,  
csétként meg a moziba megy,  
kíséri őt udvarló nem egy.

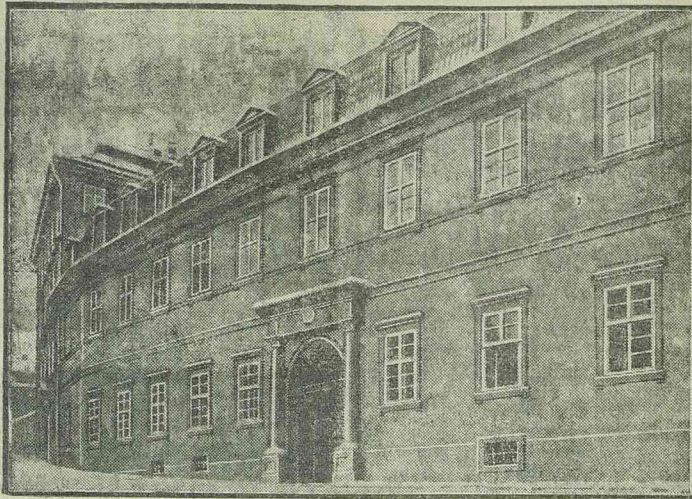
Valahányszor mulatság van s bál,  
a cselédünk tánclelésbe száll,  
feleségem ruhája van rajt,  
ha eltépi, nem is esapunk zajt.

Bánásmódja velünk nagyon jó,  
ajkán soha nincs goromba szó,  
s ha modorunk nem unalmas fád,  
oly kegyes, hogy kimenőt is ad.

KORÓ PÁL

— A főpolgármester visszaérkezett a fővárosból. Modreanu Rodrig ezredes, főpolgármester visszaérkezett a fővárosból és újból átvette hivatalának vezetését.

A TIMISOARAI TÖRVÉNYSZÉK UJ ELNÖKE. Megírtuk, hogy Teodorescu Vasile törvényszéki főelnököt a bucarestji ítélőtáblához táblahírvá neveztek ki. A fővárosból érkezett jelentés szerint a helybeli törvényszék élére Stefanescu Damian, a legfelső semmitőszék táblahírvá rangban levő szavazóbírája került, aki kitűnő bíró és elismert, képzett jogász. Az új törvényszéki főelnök 1899-ben Galatiban született és jogi tanulmányainak befejezése után 1924-ben lépett a bírói pályára. 1934-ben nyerte el a törvényszéki főelnöki rangot és legutóbb táblahírvá rangban a legfelső semmitőszék élén működött. Előléptetésben részesült Dabija Eugen, a helybeli törvényszék, elsőbíró rangban levő bírja is, akit az oradeai törvényszékhez tanácselnöknek neveztek ki.



A NEMET KÖVETCSÉG ÉPÜLETE PRÁGÁBAN, ahol lázas diplomáciai tárgyalások folynak a csehszlovákiai német nemzetkisebbségek jogának rendezésére.

## Cegujabb sportesemények

### A Preston North End döntetlenül játszott a román válogatott csapattal

Tizenöt ezer főnyi közönség előtt tegnap délután mérkőzött Bucurestiben a román válogatott csapat az angol Preston North End együttesével. Az első félidő negyvenötödik percében Barátki megszerezte a vezetést. A második félidő elején az angolok erősen küzdöttek az egyenlítésért. A tizenyolcadik percében a jobbösszekötő kapura löött, Pavlovici tulságosan kijött kapujából és csak érinteni tudta kezével a labdát, amely fölött a kapuvonal elé esett és az egyik angol csatár onnan gólba továbbította. Tíz perccel később a román csapat szabadrugáshoz jutott, Barátki tizenyole méterről az angol játékosok sorfala fölött a hálóba rugta a labdát és újból megszerezte a vezetést. Az angolok szintén szabadrugásból egyenlítették. Pavlovici jól helyezkedett, de a labda az utolsó pillanatban túljutott a gólvonalon. Ezzel a mérkőzés 2:2 (1:0) arányban döntetlenül végződött. Az angol csapat kitűnően játszott és különösen védekező taktikájuk volt sikeres. A

román csapat közvetlen védelme nagyon jól működött, míg a fedezetsor legjobbjai Rasinaru volt. A második félidőben Moldoveanu helyett Kovács, Rafinszki helyett pedig Brandabura játszott, akinek játéka azonban nem volt kielégítő. A csatársor nem tudott megbátározni az angolok védekező taktikájával és így a legtöbb támadás leálláson akadt meg. Barátki jól játszott, Bodola is javuló formát mutatott. Moldoveanu fáradtan mozgott, Kovács egyéni akciókkal akadályozta a játékot. Bindeát a játékosársai elhanyagolták és ezért a mérkőzés vége felé Vintilával helyet cserélt.

### SFERAN VAKBÉLMŰTÉTET VÉGEZTEK

Sferát, a Venus válogatott hátvédjét tegnap körhözba szállították, ahol sürgősen vakbélműtétet végeztek rajta. A műtét sikeres volt és Sfera rövidesen felgyógyul.

— Kifosztott lakás. Elek Márta feljelentést tett a rendőrségen, hogy IV. kerületi Mircea Voda-utcai 13. szám alatti házban levő lakásában betörők jártak. A tettesek betörték az egyik ablakot és azon keresztül hatoltak a lakásba, ahonnan ötezer lei készpénzt és ékszereket vittek el. A kár huszezer lei. A betörők kézrekerítésére megindult a nyomozás.

— Összetűzés a sztrájkolókkal. A jamaicai Kingstown városban a sztrájkolók és a rendőrség között összetűzésre került a sor. A rendőrség kétizben adott le sortűzet, amelynek következtében ötszáz ember megsebesült.

\* Mandarinok, kulik és misszionáriusok. Dr. Nyisztor Zoltán legújabb könyve, a Szent István Társulat kiadásában és szokott szép, gondos kiállításában jelent meg Tartalmából kiemeljük: India's, A hajó, A földközi tengeri feszültség India, Abesszínia, Az angol világbirodalom útján, Ceylon, Saughai, Nanking Peking. A jezsuita missziók felé, Kína sorsa stb. stb. A vaskos kötet 422 lap, a rengeteg egész oldalas eredeti fényképfelvétellel 185 lei. Lepagenál Cluj.



Vágytunk mindenki számára az üdülés, a kert, a pad — kerü az en a kényelmes ülés. Kerti butor, szék, író — hozzá olcsó árban — Kaptak lehet egyedül a BOZSAK butoryában. Ha nincs Önnek — Legyen Önnek abból egy készlete. Örülünk, ha mindekoron annak, hogy megvett.

## KERTIBUTOR

Modern formák!  
Gyönyörű kivitelben!  
Tetszésszerű színekben!

Kaphatók csak

Bozsák M. és Fia R. T.-nál  
TIMISOARA IV. Strada Vacarescu  
11. Stada Gloriei 11  
Abrák és árjegyzék ingyen!

## Nyomtatványok

(Levélpapír, boríték, üzleti könyvek, szállító könyvek, falragaszok, számlakönyvek, napilapok, hetilapok, folyóiratok)

## HUNIADI

Grafikai Műintézet  
Timisoara I., Piaja Lenau 3

Húszonöt éve a Bánság legnagyobb tipografiai intézete. — Óriási betűanyag. — Gyors kiszolgálás. — Szedőgépek, rotációs újságüzem. — Tömöntöde.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

## Gazeta

Restaurantilor si Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások  
Lapja

TIMISOARA I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.



## Futball

szám	1	2	3	4	5
ára	78	94	126	140	190
belső	39	42	46	49	52

## Kerékpárok (bicikli)

Steyr, Styria, Dürkop, Victoria, Ideal, mélyen leszállított árák, kényelmes részletfizetések. — Viszonteladónak magas árengedmény.

## J. Barbier

Jimbolia



### HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven. továbbá mindenemű iratok (kérvények, levelek, szerződések bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón gyorsan és pontosan vállal; elsőrangú munkaerőkkel támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár, Bucuresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piata Bratianu 2. szám (Krayernel szemben).

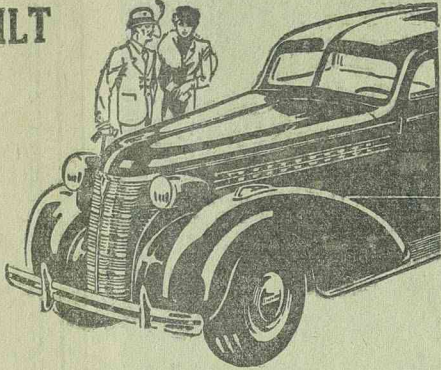
# 1938-RA CHEVROLET A PIACRA HOZ...

## EGY AUTOMOBILT

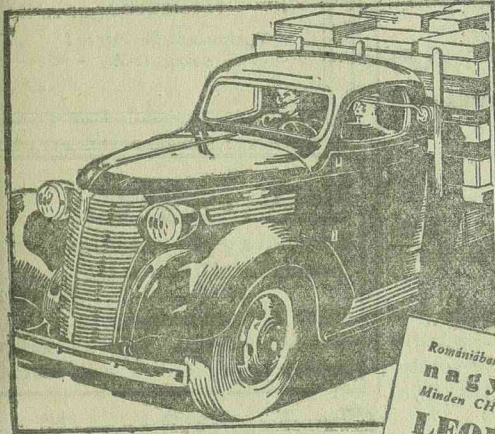
amely a maga osztályában az első helyet foglalja el és mérsékelt árcélt olyan előnyöket nyújt, amelyeket csak sokkal drágább autókban találunk.

**CHEVROLET** ez évben az autósoknak tökéletes kocsit bocsát rendelkezésére, úgy a kényelem, mint a teljesítmény szempontjából.

Két típust hoz piacra, amelyek közül az egyik normális elülső rugózással, félelipsis-alakú rugókkal (tip master), míg a másik független rugózással (tip master de lux).



## EGY TEHERAUTÓT



három alváz-mérettel, amely lehetővé teszi, hogy ezt a kocsit mindennemű szállításra felhasználhassa, mégpedig:  
Kereskedelmi típus, egy tonna kapacitással. Rövid teherkocsi-típus, 3,34 m tengelytávval és hosszú teherkocsi-típus, 4 m tengelytávval, AR kettős kerékekkel, 4 tonna kapacitással. Ugyanez az alváz, egyszerű hátsó kerekekkel, 2,5 tonna kapacitással.

Romániában a CHEVROLET kocsinak még egy nagy előnyük van: Minden CHEVROLET tulajdonos részére a **LEONIDA & Co.** București, Bd. Take Ionescu 30. Tel. 2-1983 speciális műhelyeinek karbantartási szolgáltatásában.

Timișoara, bui. Regina Maria 3. Telefon: 17-32.

A DÉLI HIRLAP legközelebbi száma a mai katolikus Áldozó esztendő ünnepeire való tekintettel szombaton, korán reggel, a rendes időben jelenik meg.

**Kész zászlók**  
előírás szerint, legolcsóbban beszerezhetők

**Dénes és Polák** cégnél  
Cég-tulajdonos **Vitám Dénes**

Fióküzlet: II., Strada 3 August  
Fiók: IV., Strada Ion Brătianu  
Telefon: 24 és 10-24

— Rendőrökre vadásznak az arabok. A palesztinai zavargások folyamán az arabok egy rendőrt megölték, kettőt pedig elraboltak. Az egyiket meggyilkolva találták meg, a másikat pedig eszméletlen állapotban. A zsidó és arabok között több revolvéres összetűzés volt, sebesültekkel. Jaffában és Tel Avivban számos lefegyverezést történt, este kilenc óra és reggel öt óra között senki sem járhat az utcákon.

\* Uj szellemiség. Dr. Türkál József új könyve (Szent István Társulat) teljes átnevezet ad a szellemvilág problémáit felől. Tartalmából kiemeljük a következő fejezeteket: Régi szellemiség, Uj szellemiség. Az új szellemiség szövegszerűsége. Az új szellemiség kialakítása. Az új szellemiség lelki megújodás, 212 lap, 92 lei. Lepage-nál, Cluj.

Buziason megnyílt a fürdőszalon és máris igen élénknek mutatkozik. A fürdőparkban nyoma sincsen a néhány hét előtti felbőszakadás által okozott árvízpusztításnak. Pompásan illatozó s szemet gyönyörködtető virágcsokrok találunk a kavicsal behintett utakon sétáló közönség elé. A zenepavilonban szól a katonazene, a gyógyterem-vendéglőben Schausz Mihály vendéglős válogatott étlappal és zamatos itallal fogadja a vendégeket. Az országos hírű buziai szénsavas fürdőket újból tömegesen használja a közönség. Buziás fürdőigazgatóságához naponta érkeznek a levelek, amelyekben a fürdővendégek sietnek maguknak idejében szobát foglalni.

— A női betegségek gyógykezelésében a természetes „Ferenc József” keserűvizet gyakran alkalmazzák, mert reggel éhgyomorral egy pohárral könnyen bevehető, rendkívül enyhe hashajtó hatása pedig gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. Kérdezze meg orvosát.

— Tigrisek, mint artisták. Rendkívül érdekes, képekkel illusztrált cikket közöl erről a Délibáb új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg.

\* Isten képe a természetben. Dr. Walter János, piarista, könyve második átdolgozott kiadásban most jelent meg. Tartalmából kiemeljük: A természet és a modern ember, A legnagyobb művész. A természet csodája Isten dicsőítő éneke. Nézőtétek az ég madarait, Amiről a növények beszélnek stb. stb. Bepillantás a világegyetembe. A 211 lapos szép kiállítású könyv 99 lei Lepage-nál, Cluj.

# KOPROL

Könnyű és biztos hatású  
csokoládé HASHAJTÓSZER



## Halálba menekült egy timisoarai postatisztviselő, mert ő is belekeveredett a vesztegetési ügybe

Mogyorósi János negyvenhat éves postatisztviselő, aki Timisoaran teljesített szolgálatot, Aradon özvegy Hodagiu Alexandruné lakásán felakasztotta magát és meghalt. Két nap előtt Mogyorósi elhagyta szolgálati helyét és Aradra utazott, ahol felkereste özvegy Hodagiu Alexandrunét, régi lakásadónőjét, akinél három évig lakott. Azt mondta, hogy beteg és műtétnek kell magát alávetnie. A tisztviselő szokatlanul levert volt és egy ízben beszélgetés közben ezt a kijelentést tette:

— Belekeveredtem a Golumbovici ügybe és félek, hogy valami bajom lesz. Huszonhárom éve vagyok a postánál és mihez kezdjek, ha elvesztem állásomat!

Özvegy Hodagiu reggel a piacra ment és egyedül hagyta a lakásban Mogyorósi, aki az ablakvasra felakasztotta magát. Mogyorósi bucsulevelet hagyott hátra, amelyben bejelentette öngyilkosságát. Mogyorósi az egyik aradi postásnak elmondta, hogy levelet írt Golumbovici postai kerületi felügyelőnek és azt kérte, helyezze vissza Aradra. A levélhez ötezer lejt is mellékelte. Golumbovici felügyelő azonban nem teljesítette a kérést, hanem az esetről jelentést tett felettes hatóságának. Mogyorósi ellen megindult az eljárás és fizetése folyósítását is beszüntették. Mogyorósi attól félt, hogy elveszti állását és ez keserítette el annyira, hogy öngyilkos lett.

## Németausztria új közigazgatási beosztást kap

Bürecskel, Németausztria birodalmi biztosa, új közigazgatási beosztást létesített. Ausztria most hét közigazgatási kerületből áll, amelyek: Bécs, Tírol, Salzburg, Felső-Dunavidek, Karintia és Stájerország. A birodalmi biztos ebből az alkalomból Ausztria lakosságához kiáltványt intézett, amely szerint a közigazgatási kerületek vezetőinek legfőbb feladata az lesz, hogy a nemzeti szocialista rend fölött őrkdjenek. A kerületi vezetők egyedül felelősek a helyes közigazgatásért. Ellenőrizhetetlen forrásból származó párisi és londoni hírek szerint Bécsben zavargások vol-

tak. A nép keveselte az élelmiszer-adagokat és elkezdte a fizetések és munkabérek leszállítását. Az utcai tüntetéseket a rendőrség csakis a katonaság igénybevételével volt képes megfékezni. Mindezeket a híreket fentartással közöljük. Más hírek arról szólnak, hogy Schuschnigg volt osztrák kancellárt Lipcsébe szállították és az ottani birodalmi törvényszék fogházában helyezték el. Ez a hír már többször felmerült és mindannyiszor megcáfolták azzal a kijelentéssel, hogy Schuschnigg a Belvedere-palotában levő lakásán van.

**Amerikai napvédő szemüveg**  
most érkezett meg  
**KECSKEMÉTI** Boulevardul . G. Duca 2

— Öngyilkos lett, mert nem ihatott. Ioan Katalin fővárosi asszony megrögzött alkoholistá volt és minden pénzt itatra költötte. Legutóbb már nem volt pénze borra és ez annyira elkésztette, hogy a lakásában felakasztotta magát és meghalt.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény

## Családi leszármazások

kutatását, vagy abban a segédkezést vállalom. — Geneológiai felvilágosításokat adok.

**Cim a kiadóban**

**Csált a tavasz**

mert az idő nem ajándékozott meg bennünket ragyogó napsütésével, mámorító illatával, nem keltette bennünk az újjászületés felemelő érzését. Orbán püspök napjaink érkezünk el ide és eddig még nem tapasztalhattuk, hogy milyen gyönyörű, amikor a május virágzik. A napfény élvezése helyett művészi tökélyre tettünk szert, amikor arról volt szó, hogy miképpen kell az alattomosan rámszakadó futóeső elől menekülni. Mint szégyényes nőszemély, csúnyán és alattomosan rászédett bennünket az ideai tavasz, megfélemlített rólunk, érdemtelennek talált bennünket az éltető napfényre. Részvétellel hallgatjuk a nyári vendéglősök panaszosan busz kórusát és csatlakozunk azokhoz, akik sürgetik: Hűtlen elhagyás címen haladéktalanul eljárást kell indítani a tavasz ellen...

— Kiosztották a nemzeti irodalmi díjakat. A Kultuszminisztériumban tegnap ült össze az a bizottság, amely a regények és novellák, illetve a költemények jutalmazására szolgáló irodalmi díjakat osztja ki. A regénydíjat Czabán kapta, a költemények díja pedig Stamatiadnak jutott.

— Tizenhat embert megölt a ciklon. Rio de Janeiróból érkezett jelentés szerint Brazíliának Parana nevű tartományára fölött óriási erejű ciklon dühöngött. Tizenhat ember meghalt, ötven pedig súlyosan megsebesült.

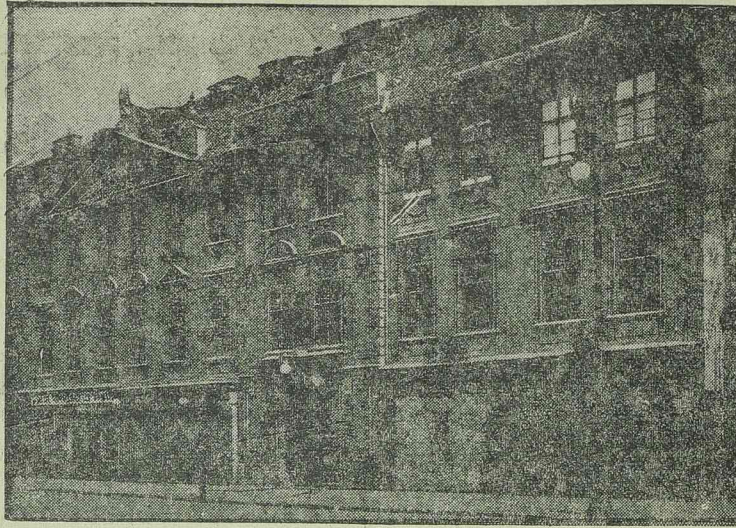
— Felfedezték a levegő vitaminjait. A csekély mennyiségben található nemes gázokat, amelyeknek rendkívül fontos szerepük van az egészség és a betegség kialakulásában. Hogyan alkalmazzák az orvosok a levegőt mint gyógyszer? — erről vizsgálja az érdeklődő cikkben Tolnai Világlapja új száma.

— Kellemes, jutányos üdülési lehetőséget nyújt Teiusban. — Caransebes mellett, — a jól bevezetett, kedvelt Popoff-pensio. — Elismert kitching konyha, kívánatra diéta, ételmezés. — Orvos, Strand. — Vészesnyelnek, lábadozóknak, gyermekeknek a legideálisabb pihenőhely. — Erkelyes déli és keleti szobák. Elő-, utószobában kedvezmény. — Bővebb felvilágosítással szolgál: Vezetőség, Teius-Caransebes, jud. Severin, Villa Popoff, és Misszió, Timisoara, IV. kerület, Strada Brabianu 13, telefon: 715.

— Betörők jártak egy iskolaigazgató irodájában. A turnuseverinél Traianliceum igazgatói irodájában betörők jártak, akik az egyik íróasztal fiókjából huszonhatezer lejt vittek el, ezenkívül az összes osztálykönyveket összeszedték, a kályhába tették és meggyújtották. A betörést reggel a szolga fedezte fel, aki a kályhában megtalálta az osztálykönyvek füstölgő maradványait. A nyomozás során őrizetbe vettek két munkást, akik a betörés előtti napon az iskolaépület egyik szárnyában dolgoztak.

— Liceumok és gimnáziumok évvégi vizsgálja. A közoktatásügyi minisztérium rendeletet adott ki, amely szerint a fiú- és lányliceumok, valamint gimnáziumok első hat osztályának tanulói az évvégi vizsgán a következő tantárgyakból vizsgáznak: első osztály: román nyelv és számtan, második osztály: román, francia, számtan, természetrajz, harmadik osztály: román, francia, számtan, fizikakémia, negyedik osztály: román, latin, földrajz, történelem, számtan, fizikakémia, ötödik osztály: román, francia, latin, földrajz, természetrajz, fizikakémia, hatodik osztály: román, francia, történelem, bölcsélet, fizikakémia és latin.

— Junius 15-én: jegyzővizsga. A jegyzők kiegészítő vizsgáit junius tizenötödikén kezdi meg. Bucurestiben, Cernăuți-ban, Chișinăuban, Clujban, Craiován, Iașiban és Timisoarban. A jelentkezőknek jogvizsgázzal és koreskedelmi akadémiai oklevéllel kell rendelkezniük. A közgazgatási és jegyzői tanfolyamok végzett hallgatóinak 1937 március 27. előtti kiállított oklevéllel kell rendelkezniük. A vizsga szóbeli és írásbeli részből áll.



**A NÉMET HAZ PRÁGÁBAN**  
ahol az utóbbi napokban fontos tárgyalások folytak a szudétanémet kérdésben.

**Mozi**

**Tudja-e, hogy...**

... Eleanor Powell már hat éves korában kezdett táncolni és még nem volt tizenkét éves, amikor már nagy sikerrel szerepelt az atlantic-city-i Café du Ritz műsorán?

... Spencer Tracy az amerikai haditengerészetnél szolgált a háború alatt és csak Franciaországba való visszatérése után kezdte meg színészi tanulmányait? Spencer Tray még ma is nagy rajongója a tengernek.

... a „Marie Antoinette” című film hatása alatt, melyet a szakértők a kinematográfia legnagyobb alkotásának tartanak, Hollywoodban a divatot diktáló sztárok estélyi ruháikhoz ékszer helyett a nyakon finom csipkesszállagot viselnek?

... Robert Montgomery egy Tommy Garland nevű fiatal 18 éves boxféromént fedezett fel, akit most készítenek elő egy sokat ígérő karrierre?

... Edward G. Roninson „Az utolsó gangster” román származású hőse szenvedélyesen gyűjti a művészi festményeket és legutóbb két csodálatos Renoir-festményrel gyarapította gyűjteményét?

... Wallace Beery mint fiatal fiú cirkuszban szerepelt, később pedig mint állatszedlítő aratott nagy sikereket és hogy sokáig álmadozott egy saját cirkuszról?

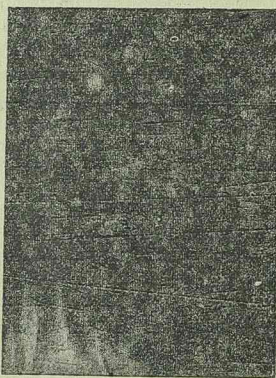
... Jeanette MacDonald sportruháin gyönyörű művészi mintákkal díszített ezüstösatos cowboy-öveket visel, melyeket egy cowboy-művész készített, aki egyetlen más színésznőnek sem hajlandó hasonló öveket csinálni?

... Luise Rainer, akit rendszerint egyszerű szabású ruhákban láttunk szerepelni, legújabb filmjében mintegy husz különböző ruhacsodát visel, melyeket eredeti párisi modellek alap-

ján tervezett neki Adrián, a híres divatkreátor? De 1850-i párisi modellek alapján.

... Myrna Loy szobrász akart lenni és Rudolf Valentino rábeszélésére szerepelt először filmen? Ez az első szereplés végleg irányt szabott Myrna Loy életének.

... Lon Chaney szerepkörére csak most sikerült alkalmas karakterszínészt találni a bécsi Leo Reuss személyében, aki Lionel Royce néven fog szerepelni.



**LEO REUSS-LIONEL ROYCE,**  
akit Lon Chaney szerepkörére szerződtek.

**MOZIK MÜSORA.**

Csütörtök, május 26.

**Apollo:** Kékszakáll nyolcadik felesége (angol film).

**Capitol:** Hív a vadon (angol film).

**Scala:** Szerelmi riport (német film).

**Rivoli:** A házasság titkai (német film).

Péntek, május 27.

**Apollo:** Hív a vadon (angol film).

**Capitol:** Én ilyen vagyok (német film).

**Scala:** A D. 1. tengeralttjáró (angol film).

**Rivoli:** A házasság titkai (német film).

**Gumitalpu nyári vászon-cipők**

férfi, nő és gyermekeknek, valamint **gumi-szandálok**  
páronként **Lei 50-161 95 Leiig**

**„A R E N A” gumiparnál**  
III. ker., Traian-híddal szemben (Saroküzlet)

**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

**Rendszeres hajójáratok**

Északamerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

**Tengeri utazások**

tökéletes  
adulást és sok örömet nyújtanak!  
Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint óceán tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a  
**Hamburg-Amerika Linie S.A.R.**

képviselőtélénél

Timisoara I., Str. Mercy 1  
Telefon: 16-58.

**Mausz Testvérek**

**üveg-nagylekakat**

Timisoara II., Str. I. Neulcea 18.

Telefon: 11-21

Tükör- és üvegdisztribúgyár,  
üveg-nagyciszolda. Különlegességek!  
Hajlított üvegek. Modern üvegmattirozás

**Cadum kenőcs pattanások ellen**

Cadum kenőcs enyhíti és meggyógyítja a gyulladást és irritációt és nyugodt almat biztosít mind azoknak, akik sokat szenvedtek bőrbajban. Azonnal megszünteti a viszketettségét. Sok szenvedésnek veheti elejét, ha idejében használja a csodás szert, amely rendkívül hatékony kiütések, pattanások, sebek, csalánkiütés, ruh, ötvár, fekély, horzsolás, aranyér, bőrhámlás, karcolás ellen.



Mechanikus vegytisztító intézet, valamint ruha- és bőrkabát festőde

Timisoara III., Bulev. Carol 31

**Értesítem** t. vevőimet, hogy az ideai tavasz palánták nagyszerűen sikerültek. Különösen nagy választékban vannak: dracénák, muskátlik, nagy amerikai dália, kannavirág, begonia, verbéna, petunia, szalvia és különféle szönyegpalánta. Tekints meg rak-  
**Ágner Ferenc**  
kértészete, III., Str. Porumbescu 28.

Csináltasson ékszer  
**KORBER-nél**  
Maradandó ériék  
Mindennemű javaslásokat és vésnöki munkát jutányosan vállalok  
**KORBER ISTVAN**  
ékszerkészítő I., Str. Caruso 3  
a Kossak-fényképező mellett.



**CRISTAL**  
INGYEN nem, de nagyon olcsón tisztít, fest, mos, felelősség mellett. Ruháért házhoz megyünk és haza is szállítjuk.  
Strada Bonnaz 1.

— A Romania című új napilap banati szerkesztője, Megirtuk, hogy június elsején Bucarestben Romania címmel új napilap indul meg Petrescu Cezar, az ismert publicista és író szerkesztésében, az új lap banati szerkesztője Banculescu Ioan, a kitűnő tollú újságíró. A Romania című újság naponta 14-20 oldalon jelenik meg és a gazdag biranyaiakon kívül részletesen kíván foglalkozni kisebbségi problémákkal.

— **Időjárás.** Tegnap ismét többször volt átlakozóan záporos és napsütés. A déli felől nagy záporot villámlás és mennydörgés kísérte. Szerdán déjben a hőmérő huzak melege mutatott. Ugyanakkor Bucarestben huszenkét fok meleg volt. Ártható időjárás mára: változó felhőzet, sok helyen futó zápor villámlással és mennydörgéssel, a hőmérséklet nem változik.

— **Elloptak egy drága arany misékelyet.** Jimbólián ismeretlen tettes behatolt templom sekrestyéjébe és onnan ellop-Engelhardt József főesperes-plébános értékes arany misékelyét. A kehely kedves emléke volt Engelhardt főesperesnek, ament azt 1932-ben huszenöt éves papi jubileuma alkalmával Oravitán kapta ot-tani híveitől. A főesperes-plébános, aki ószívűségéről ismeretes, nem tett feljelentést a tolvaj ellen.

— **A gáztámadás elleni fedezékek építése.** A városi mérnökség az összes háztulajdonosok között kérdőíveket osztott ki, melyek a házak kivételére, nagyságára és akásaának számára vonatkoznak. Ezekre a kérdésekre a háztulajdonosoknak pontos választ kell adniuk, mert attól függ, hogy milyen fedezéket lesznek kötelesek gáztámadás elleni védekezés céljából építeni. A kérdőíveket a városi mérnökség emberei a közel jövőben beszedik. Azok a háztulajdonosok, akik a kérdőíveket nem töltik ki, vagy azokon szándékosan téves adatokat tüntetnek fel, büntetésnek teszik ki magukat.

**A tulságos mennységű**

**Hugysav**

leküzdésére szedje minden reggel a „mindennapi kis adag”

**KRUSCHEN SÖT**

Kruschen tartalmazza mindazon sókat, amelyek az Ön 46 közönséges szükségességei és fontosak. Kruschen készítője természetes uton ízelet elő teste belső szerveinek rendszeres tevékenységét. Az egész világon az emberek milliói szedik, ezért szedjen Ön is minden reggel Kruschen söt és jobban fogja magát érezni, mint életében bármikor. Nagy üveg 95 lei, kis üveg 60 lei.

— **A banati bolgárok története.** Kétszáz esztendeje annak, hogy egy nagyobb csoport katolikus bolgárság régi hazájából a törökök által kiűzve, vándorlásában a Banatba érkezett és itt új hazát lelt. Ennek a bolgárságnak az utódai ma is élnek a Banatban és a nyáron ünneplik meg itteni letelepedésük kétszázadik évfordulóját. Ebből az alkalomból Uzun Lukács fiatal banati bolgár újságíró, a Banatski Balgarski Glasnik című bolgár folyóirat szerkesztője, megírta a banati bolgárok történetét. A könyvben — amely most hagyta el a sajtót — részletesen foglalkozik a különböző banati bolgár letelepedések keletkezésével, gazdasági és kulturális fejlődésével. Színesen eszteli a banati bolgárok életét, népszokásait, társadalmi és szociális viszonyait. Ezenkívül megismerteti a könyv az olvasót a bolgárság törzséből származó jelentősebb közéletű férfiakkal is. Az albumalaku és százhatvan oldalra terjedő munkát száznál több illusztráció tarkítja. Az izléses kiállítású könyvet a Timisoara-i Sonntagsblatt nyomdai műintézet készítette.

— **Idősebb embereknél, kinek széklete rendellenes és fájdalmas,** sokszor már napi 3-4 evökánál természetes „Ferenc József” keserűvíz is meghozza a megfelelő bélkiszárolást és a kielégítő anyagcsere-t is így jelentős megkönnyebbülést idéz elő. Kérdezze meg orvosát.

\* **Jégszékélyek és fagyaltgépek,** háztartási cikkek, valamint számtalan vasáru olcsón kapható Scherter Ottó vaskereskedésben, Timisoara, I. kerület.



**Nevek keletkeznek -**

nevek eltűnnek — a Chlorodont megmarad. A Chlorodont szájalószert évtizedek óta ismert. Milliók használják naponta, hogy foguk szép, fehér és egészséges maradjon. Aki okos, ugyanezt teszi.

**Chlorodont - fogpaszta**

**SPORTESSEMÉNYEK**

**A Chinezul-Ilsa visszakapta a CAO elleni mérkőzés két pontját és ezzel elkerülte a selejtező mérkőzéseket**

Sportkörökben nagy érdeklődéssel várták a nemzeti bajnokság bizottságának ülését, amelynek napirendjén szerepelt a Chinezul-Ilsa—CAO mérkőzés két pontjának ügye is. A mérkőzést a Chinezul-Ilsa megnyerte, de a nemzeti bajnokság bizottsága a két pontot mégis a CAO javára igazolta azzal az indokolással, hogy a Chinezul-Ilsa a Rapid elleni kupamérkőzés pénzügyi kimutatásának be nem küldése miatt felfüggesztés alatt játszott. Ez a döntés különösen a Chinezul-Ilsa vezetői és hívei körében nagy megrökönyödést keltett, mert a kérdéses pénzügyi kimutatást ajánlatlanul, még a CAO mérkőzés előtt elküldték Bucarestbe. Ezért az ügy

felülvizsgálását kérték és a bizottság el is rendelte a vizsgálatot, amely igazolta a timisoarai csapat helyzetét. Ennek alapján a bizottság helyadott a felebezésnek és visszaadta a pályán szerzett két pontot a Chinezul-Ilsa csapatának. A döntés folytán a Chinezul-Ilsa jobb gólarányával megelőzte a Phönix csapatát, a negyedik helyre került és ezáltal mentesült a selejtező mérkőzésektől, amelyeken most már a Phönix fog résztvenni. Ha a Phönix a zöld gyepen is olyan erőfeszítéseket tesz majd az A-ligában való bentmaradásért mint Blumenfeld Nicu a zöld asztalnál, akkor igazán nem kell féltetni a baia-marei csapatot...

tését nem változtatják meg, akkor a Juventus, ha az ötödik helyre kerül, nem vesz részt a selejtezőkön.

**RUSSU DR. A ROMÁN KUPA DÖNTŐJENÉK JÁTEKVEZETŐJE**

Megirtuk, hogy Russu dr. az első Rapid—Venus kupamérkőzés ügyéből kifolyólag bejelentette lemondását. A központi bíróbizottság azonban nem vette tudomásul a lemondást és a hírek szerint a maga részéről azzal fogja a játékvezető iránti bizalmát kifejezni, hogy őt küldi ki a Román Kupa döntőmérkőzésének levezetésére.

**Juhász tizezer lei segélyt kap**

A labdarugó szövetség egészségügyi bizottsága foglalkozott Juhász sérülésének ügyével és a lábát tört játékosnak tizezer lei segélyt szavazott meg.

**A Rapid a román futballsport első számú képviselője akar lenni**

A Rapid kérelmet intézett a labdarugó szövetséghez és kérte, hogy a Rapid csapatát jelöljék ki a román labdarugósport első számú képviselőjének a Középeurópa Kupa mérkőzésein.

**A ROMÁN KARDVIVÓCSAPAT A NEGYEDIK LETT A VILÁGBAJNOKI VERSENYEN**

Pöstyében befejezték a kardvívás világbajnoki csapatversenyét. Az első helyet Olaszország csapata szerezte meg. Második Franciaország, harmadik Hollandia, negyedik Románia és ötödik Csehszlovákia csapata lett.

**Patikák éjjeli szolgálata**

- CSÜTÖRTÖKÖN, május 26-án, a szolgálati beosztás a következő:**
- Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasok-gyógyszertára.
  - A II. kerületben a Traian-tér 7. szám alatti Sarpe-gyógyszertár.
  - A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merklergyógyszertár.
  - A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.
  - Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**PENTEKEN, május 27-én, a szolgálati beosztás a következő:**

- Az I. kerületben a Reg. Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszertár.
- A II. kerületben a Badea Cartan-utca levő Maszalts gyógyszer-tár és a Stefan Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.
- A III. kerületben a Küttl-téren levő Roxin-gyógyszertár.
- A IV. kerületben a Preyer-utca levő Ungvári-gyógyszertár.
- Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

**CĂLIMĂNEȘTI CĂCIULATA**

**Gyógyfürdő és üdülőhely**

Kénes gyógyfürdők krónikus reuma, véréngesség, limfotoma és migrén kezelésére. .. Inálkura, hajó és vértisztító ásványvízzel. .. Inhalálás, permetezés, iszapfürdő, szénsavas fürdők stb.

**Strand az Olt partján**

A híres Căciulata víz, vese és máj-betegségek, huyutak megbetegedése, köszvény, artritisz kezelésére. .. A „MARELE HOTEL” szállóban a legmodernebb kényelem.

Szezon június 1 - szeptember 30

Prospektust és árjegyzéket küld: Societatea GOVORA-KALIMĂNEȘTI, Str. Brezoianu 62, București.

**A CAO csak a világbajnoki torna után játszik selejtező mérkőzéseket**

A CAO vezetősége azzal a kérelemmel fordult a futballszövetséghez, hogy halassa el a csapat selejtező mérkőzéseit a válogatott csapatnak Franciaországból való visszatéréséig. A válogatott csapatban ugyanis David és Kovács is szerepelnek és nélkülük a csapat nem játszhatik selejtező mérkőzéseket. A kérelemnek a szövetség helyadott.

**A Juventus nem vesz részt a selejtezőkön**

Megirtuk, hogy a nemzeti bajnokság bizottsága elrendelte a Crisana—Sportul Studentesc bajnoki mérkőzés utolsó kilenc percének újrajátszását. A döntést a Juventus hívei körében nagy lehangoltsággal fogadták. A Juventus vezetői elhatározták, hogy az ügydel kapcsolatban Tileahoz, a labdarugó szövetség elnökéhez fordulnak. Amennyiben a bizottság dön-

**Finoman főzni-sütni**

csak is

**Czelnai Eszter szakácskönyve alapján lehet**

- Dielás szakácskönyv . . . . . 140 lei
- Cukrázat és hideg büfé . . . . . 140 „
- Szendvicsek és sós teasütemények 30 „

Kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában

## Rádió

## CSÜTÖRTÖK, MAJUS 26.

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, hangverseny, rádióhíradó, egészségügyi és orvosi tanácsok, 13.15: Időjelzés, időjárás-jelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny közvetítése, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 18: Gyermekóra, 19: Columbia-tánczenekar, 20.40: Evantia Continescu román népdalokat énekel, 21.25: A Rádiózenekar szimfonikus hangversenye. Vezényel N. Radulescu, 22.30: Hírek, 22.45: Hanglemezek, 23.45: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

Budapest I, 10: Az ifjuság és az első magyar zárándokosoport szentmiséje és közös áldozása a Hősök-terén. A szentmisét Verdier János, bíboros, Páris érseke mondja, 11.40: Hírek, 12: Cigányzene, 13.20: Az Operaház zenekara, 14.45: Lemezek, 16: Mesék, 16.30: Zongoraszármok, 17: A Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus első nyilvános ülésének kezdete, 17.20: Katonazene, 18.30: Magyar nóták, 19.55: Szalonzene, 20.45: Eucharisztikus hajókörmenet a Dunán, 22.10: Hírek, 22.35: Hangverseny Zenekar, 23.10: Olasznyelvből előadás, 24.10: Cigányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II, 17: Az Eucharisztikus kongresszus első nyilvános ülésének közvetítése, 20.15: Előadás, 20.50: Szalonzene, hangversenye, 21.20: Hírek, 21.45: Lemezek.

Bécs, 19.20: Lemezek, 20.10: Hangverseny, 23.30: Szórakoztató zene, 1: Hangverseny.

Belgrád, 20.10: Lemezek, 21.45: Hangverseny, 22.15: Opera, 23.20: Táncczene.

Milánó, 21.30: Hangverseny, 22.50: Szórakoztató zene, 24.15: Táncczene.

Prága, 22: Hangverseny, 23.20: Szórakoztató zene.

Varsó, 18: Hangverseny, 20.50: Táncczene, 23: Szórakoztató zene.

## PÉNTEK, MAJUS 27.

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsadó, 13.15: Időjelzés, időjárás-jelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19.15: Calipso-Gheorghiu Vilea román gyermekdalokat énekel.

Csak Radio Romania, 19.35: Hanglemezek, Radio Bucuresti, 19.45: A rádió vonósnygyese, 20.30: A két állomás együtt: Mandolin-hangverseny, 21.05: Felolvasás, 21.20: Bizet; Carmen, hanglemezen, A színetben hírek, Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául, Utána: Közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna, 8: Lemezek, 10.10: Hírek, 10.30: Keleti szertartású főpapi szentmise a Szent István Bazilikából, A szentmisét Calavassy György érsek, athéni görög szertartású püspök mondja, 11.45: Felolvasás, 13.05: Zongora-és hegedűszámok, 13.30: Hírek, 14.30: Lemezek, 15.35: Hírek, 17: A Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus második nyilvános ülésének eleje, 17.45: Hírek, 18: Szalonzene, 18.35: Amint mindenki kérde, 19.30: Magyar népiességtörténet, 20: Cigányzene, 21: Don Pasquale, opera, 23: Hírek, 23.25: Szalonötös, 24.30: Éjfél szentmise és férfiak közös szentáldozása a Hősök-terén, Szentmisét mond Gomá Y Joma bíboros, Spanyolország prímása.

Budapest II, 17: Az Eucharisztikus Kongresszus második nyilvános gyűlése, 19.30: Cigányzenekar muzsikál, 20: Gyorsírótanfolyam, 21: Előadás, 21.30: Hírek, 21.55: Táncclemezek.

Bécs, 20.30: Hangverseny, 23.30: Táncczene, 1: Szórakoztató hangverseny.

Belgrád, 19.15: Hangverseny, 19.45: Lemezek, 22: Szórakoztató zene.

Milánó, 21.30: Szórakoztató zene, 22.55: Hangverseny, 24.15: Táncczene.

Prága, 19.20: Szórakoztató zene, 20.25: Szimfonikus hangverseny, 21.20: Hangverseny.

Varsó, 18.15: Hangverseny, 19.10: Lemezek, 21: Szimfonikus hangverseny, 25: Táncczene.

## SZOMBAT, MAJUS 28.

Bucuresti, 6.30: Reggeli torna, utána hangverseny, rádióhíradó, háztartási és egészségügyi tanácsadó, 13.15: Időjelzés, időjárás-jelentés, hírek, 13.25: Déli hangverseny, 13.40: Lemezek, 14.15: Hírek, rádióhíradó, 14.30: Lemezek, 15.15: Sport, 16.45: Előadás, 19.17: Katonazene, 19.50: Felolvasás, 20.05: Hangképek, 21.15: Ghinda-táncczenekar, 22.30: Hírek, 22.45: Ven-

## A DÖNTŐ JÁTSZMA

Kémregény:

Irta: CSAKY MARGIT

61.

— Mással úgy van, hogy akkor megy el az ezze, ha megönsül, — szellemkedett a főnök.

Az ajtón kopogás hallatszott. Mr. Norison felugrint barna is épolyan ígérő! Nagyszerű, pompásan Clarisse lépett be a nyitott ajtón.

— Isten hozta Margarette — köszöntötte Mr. Norison, melegen megszorítva kezét. Észrevette barnára festett haját, tréfásan az ablakhoz vonzolta, sokáig és jólesően nézegette a szép, fiatal leányt s legkedvesebb hangján elragadtatással mondta:

— Maga nemcsak elragadóan szép szőke lány, mint barna is épolyan ígérő! Nagyszerű, pompásan fest!

— Tetszem? — affektált a lány. — Akkor elértem célomat. Mert remélem tisztában van vele Mr. Norison, hogy leghőbb vágyam, Önnek tetszeni.

Hangja kissé pikírozott volt, ámbár tréfának is vehette Mr. Norison.

— Pompás kedvében van Margarette, pardon kedves bárónő! Igazán örvendek, hogy ilyen jókedvében találom, erre szükségére is lesz.

Várta, hogy a szavai hatása felől meggyőződjön, de a lány egyáltalán nem mutatott valami nagy hajlandóságot, hogy tréfálkozzon.

— Mi szél hozta magát ide, Mr. Norison? Mert fogadni mernék, hogy nem a szépségem csalta magát ide!

Hangja éles volt. Nagyszerű érzéke megsugta, hogy itt megint nagy pénzre lehet beváltani valamilyen fontos munkát. Csak még nem látta tisztán a dolgot.

— Talán az is... — huncutoskodott a férfi a maga bizalmaskodó modorában, de a lányról lepergett minden célzás. Vállat vont.

— Akkor igazán örvendek, hogy végre magát is sikerült rajongómmá megnyernem. Ez sem utolsó dolog Mr. Norison!

Aztán kacéran szemébe nézett.

— Tüzes csikó ishetett maga, kedves!

A férfi kapott az alkalmon, nem tudta minek vélni a lány bizalmaskodó kötekedését, de a körülmény, hogy a szép lánnyal egyedül volt a lakásban, a lány bizalmaskodása, no meg a hiszékeny képzelődés azt az érzést keltette benne, most van itt az alkalom, hogy Margarette-al neccsak hivatalosan beszéljen, hanem úgy egy kicsit magántermészetű dolgokról is...

Ezek a gondolatok pillanatok alatt cikkáztak végig agyán. Kapott a szón:

— Hát azt elhiszem — mondotta magabizó hangon, mire a lány a világ legártatlanabb hangján tette hozzá:

— Én is, mert... öreg gebe lett magából, barátom!

Mr. Norison pillanatokig szinte levegő után kapott. Nem tudta hamarjába mit mondjon, mit tegyen, sirjon-e, vagy nevelsen. Először arra gondolt, hogy erőlyes lesz a lánnyal, hisz ő a főnöke. Aztán eszébe jutott, hogy az ő főnöksége nem sokat jelent, mert ez a Margarette úgy játszik velük, mint az a bizonyos macska az egérrel.

Ott ült szótlan, szomorkásan, nem tudva, mit is kezdjen önmagával. Margarette ugylátszott megsajnálta főnökét, hát enyelgő hangon fordult hozzá:

— Legyünk jóba — mondotta s pajkosan nyújtotta kezét. Hígyje el, kedves barátom, nem akartam megbántani, de néha... Hát igen, az embernek néha kell a tréfa is... Megöl az unalom... No szóljon már egy szót, kedves barátom, mert különben még azt hiszem, hogy haragzik!

Ugratás volt az egész beszéde, de a kedves volt, nem sértő s mikor látta, hogy nem tudja a „medvét” jókedvre hangolni, folytatta:

— Kap egy pusztit, ha jó fiu lesz. Gilt?

A férfi most már elvette magát, mert a lány olyan késéggbeesett grimaszt vágott.

— Akarja a pusztit? — folytatta. — Megigértem s képes vagyok szavamnak állni, ha kell!

— Ne fenyegetsen Margarette, még megszököm innen!

Aztán ismét helyreállott a béke. A férfiú egy

Csak felnőtteknek!

## A házasság titkai

Liebe, wie die Frau sie braucht!

Dr. Vandevide, a híres nemikutató va lomasa, es tapasztalatai nyomán

A főszerepekben:

Olga Tschecchova

Teodor Loos

Hilde Hildebrandt

Otto Wailburg

Premier: ma, csütörtökön a

## Rivoliban

Előadások: 3, 5, 7 és 9 óraker

déglőj zene, 23: Szórakoztató zene, 23.45: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául, Majd: Közlemények.

Budapest I, 7.45: Torna, 8: Lemezek, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások, 13.05: Postászenekar, 14.30: Hanglemezek, 15.35: Hírek, 17: A Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus harmadik nyilvános ülésének kezdete, 17.45: Hírek, 18: Zongoraszárm, 18.35: Előadás, 19: Cigányzene, 20.20: Elbeszélés, 21: Az Operaház dísz-előadásának közvetítése „Krisztus”, Liszt Ferenc oratoriuma, 22.15: Hírek, 22.45: Hanglemezek, 23.05: A magyar-német válogatott mérkőzés a Davis-Cupáért.

23.40: Hangverseny Zenekar, 1.05: Hírek.

Budapest II, 17: Az Eucharisztikus Kongresszus harmadik nyilvános ülése, 19.55: Mezőgazdasági felőra, 21.25: Szalonzene, hangversenye.

Bécs, 19.15: Lemezek, 20.10: Hangverseny, 20.45: Operaelőadás, 23.35: Hangverseny, 1: Szórakoztató zene.

Belgrád, 19.15: Lemezek, 21: Hangverseny, 22: Szórakoztató zene, 23.20: Táncczene.

Milánó, 20.30: Hangverseny, 21.30: Szórakoztató zene, 22: Szimfonikus zene, 24.15: Táncczene.

csomó iratot vett elő, keresett, rakosgatott bennük, majd a lányhoz fordult:

— Ismét egy nagyszerű eset! Egyenesen magának való ügy.

Odanyújtott egy iratot.

— Olvassa kérem! A vezérkartól való átirat. Nézzze az aláírást: Wilson tábornok.

Várta a hatást, de a lány nem látszott megilletődöttnek.

Elhíhetti Margarette, hogy fontos, roppant fontos ügy. Döntő jelentőségű s ha nem sikerül ezt megfejtenünk, akkor... Isten ments... erre még gondolni is rossz!

A lány vállat vont.

— Mit törődöm ezekkel a dolgokkal. Megmondtam, én már nem igen fogok dolgozni, belefáradtam a munkába, izgalmakba.

— Maga még nem látja, miről van szó.

A lány tiltakozni akart, de Mr. Norison most nem lehetett elhallgattatni.

— Ha megmondom, milyen nagy tétéről van szó, aligha marad közömbös az ügy iránt!

A lány várakozón tekintett rá.

— Husz-, negyvenezerrel? Még több?

A férfi felugrott, megragadta a lány kezét, kérés hangon fordult hozzá:

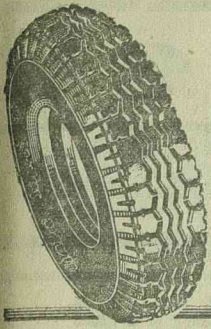
— Ne, ne, most nem lehet tréfálni, itt nem arról van szó, hogy egy valamit elintézni vagy nem, itt most...

— Nem érdekel, ne... m ér... de... ke! Puntum! Már beleuntam a sok munkába. Idegeim már alig bírják.

Most, hogy Mr. Norison megmutatta a vezérkar átiratát, tisztában volt azzal, hogy itt Lehmann őrnagyról van szó, hogy most azt kellene kikémlelnie, s ettől a gondolattól fázott. Nem, nem, ezt mégsem teheti meg, ez mégis...

— Margarette, engedje, hogy elmondjam, miről van szó. Csak annyit, hogy elmondjam. Akkor a saját belátására, lelkiismeretére fogom bízni. Csak hallgasson meg.

(Folyt. köv.)



# Bata

az egész világon híres név, elismert garanciája az ipari termékeknek, újgyártási rekordot állított fel: a modern termelés legkiválóbb gummijai — pneumatikok és tömlők.

A Bata gummik vezérképviselete Romániában:

**SONAP S. A. R.**

București — Str. Alex. Lahovary 14 — Telefon: 5-2584

## KÖZGAZDASÁG

### A román-magyar gazdasági szerződés június elsején lép életbe

Böviden jelentettük már, hogy Budapestén új román-magyar szerződést írtak alá. Ez a szerződés június elsejével lép életbe. A megállapodás értelmében Magyarország a romániai petróleumtermékek negyven százalékát; nemcsak devizában fizeti, még pedig Londonra szóló csekkben, a hátralévő hatvan százalékért pedig első sorban vasércet szállít. Ezekre Románia szüksége van, mert a német kivitel tilalom folytán Ausztriából vasércet beszerezni már nem lehet. A

Nemzeti Bank a pengő eladási árfolyamát 27,50-ben, a vételi árfolyamot pedig 26,50-ben határozta meg. A petróleumkivitel kivül az összes többi román exportot kiirányban számolják el.

Az Argus jelentése szerint a budapesti tárgyalások eredményeképpen 150.000 pengős alapot létesítettek azon romániai utasok számára, akik az eucharisztikus kongresszust akarják látogatni. Minden kérvényezőnek háromszáz pengőt utalnak ki.

**FELOSZLATTÁK A MUNKAKAMARÁK MEGYEI HIVATALAINAK VEZETŐSÉGÉT.** A munkaügyi miniszter elrendelte a munkakamarák megyei hivatalainak feloszlását. Az új ideiglenes bizottságok kinevezéséig az ügyeket a munkakamarák tisztviselői végzik. A t. m. isorai munkakamarának ilyen megyei kirendeltségei Lugojon, Resitan és Turnu-Severinben, valamint Oravitán működtek.

**Uj bizottság az állami szállítások ellenőrzésére.** Bucurestiből jelentik: A külföldön működő gazdasági és pénzügyi bizottságot feloszlatták. A bizottság hatáskörét egy szakemberekből álló és az állami szállítások finanszírozását ellenőrző hivatal foglalja el. Ez az új hivatal a párisi román követség mellett működik, ellenőrzi az anyag és hadfelszerelési cikkek szállításánál megkötött pénzügyi szerződések pontos betartását. Az új hivatal a hadügyi, tengerészeti és repülésiügyi miniszteriumok alá tartozik.

**A mezőgazdasági kamarák szövetségének elnöke Romában.** Potarca Virgil volt miniszter, a mezőgazdasági kamarák szövetségének elnöke, Romába érkezett. Potarca Virgil a pontini mocsarak kiszáraitását tanulmányozza, hogy az ottan szerzett tapasztalatokat a romániai mocsarak kiszáraitásánál értékesíthessék.

### Gărăna Wolvesberg

1000 m. Magaslati hely  
Szezon május 15—okt. 15

#### Legelőcsőbb nyaralótelep

3 bazinos strand. Vasutállomás: Slatina-Mică. Autó csak rendelésre vár az állomáson. Prospektust készséggel küld:

J. Weinurter, Gărăna Wolvesberg  
SCATINA-TIMIȘUCUI

Nyaralótelep

Milyen bélyeget kell fizetni a városi adó- és illetékkivétel elleni felelősségeknek. Megírtuk, hogy áprilisi óta az adófelelősségeknek 27 lei bélyeget és hat ezrelékes ugynevezett proporcionális illetéket kell leróni. A város vezetősége áprilisban elhatározta, hogy a városi adók és illetékek elleni felelősségeknek ugyanezen bélyeget kell megfizetni. Ezen határozat ellen a Kereskedők Egyesülete felelősséget, azonban a felelősséget a város elutasította arra való hivatkozással, hogy a közigazgatási törvény 178. szakasza értelmében városi adó-ügyekben ugyanolyan bélyeget kell leróni, mint az egyenes adóknál. Hir szerint a Kereskedők Egyesülete ezen határozatot megfellebbezi a közigazgatási felülvizsgálati bíróságnál.

**Visszamenőleg fizetik a fakiviteli prémiumokat.** Az épületfa és fenyődeszka kivitele után járó kiviteli jutalmakat minisztertanács határozat értelmében május 25-től kezdve fogják fizetni.

**A tisztviselők adójának leróvása.** A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, melynek értelmében a kézimunkások tisztviselői adóját május 31 helyett június 15-ig kell lefizetni. Ugyanis a miniszterium a kézimunkával foglalkozó alkalmazottak adólevonására vonatkozólag még utasításokat fog kiadni. A kereskedelmi és kézimunkával nem foglalkozó tisztviselők adójára nézve ez a rendelkezés nem vonatkozik és az áprilisi adót legkésőbb május 31-ig be kell fizetni.

**Enyhítik a német devizarendelkezéseket.** Funk német gazdasági miniszter tegnap beszédet tartott, amelyben kijelentette, hogy igyekezni fognak a devizákra vonatkozó birodalmi rendelkezéseket enyhíteni. Ezen intézkedés célja a külföldel való kereskedelem fellendítése.

## KÉRJE

AZ

# ELECTA

## szöveteket



*Ami UJAT hoz a jövő divat, megtalálja már ma az 1938-as ELECTA szövet kollekcióban.*

A „DOROBANȚUL” gyár terméke

**ADÓELENGEDEÉS.** A pénzügyminiszterium május 23-án kelt 76.864. számú rendeletével úgy határozott, hogy a hadsereg felszerelési alap részére fizetendő évi két százalékos illetékre is vonatkozik az a rendelkezés, amelynek értelmében az, aki a folyó negyedév első negyedét napján fizeti ki a negyedévi részletet, öt százalékos, aki pedig az első negyedévben az egész két százalékot fizeti, hét százalékos adóelengedésben részesül.

**Romlott árak a fővárosi élelmiszerkereskedésekben.** Bucurestiből jelentik, hogy Radulescu dr., a főváros ujonnan kinevezett állategészségügyi főnöke, vizsgálatot tartott a fővárosi élelmiszerüzletekben. A vizsgálat eredménye az volt, hogy szatizenegy mézárónál, hentesnél, hentesárukat eladó vegyeskereskedésnél és gyümölcskereskedésnél romlott élelmiszereket talált. A kereskedők a törvény által előírt büntetésben részesültek, azonkívül az árut elkobozták.

**Felülvizsgálják az összes árakat.** Az elmúlt héten kinevezett árelőző bizottság Constantinescu Mitita elnöke alatt ülést tartott. A nemzetgazdasági miniszter felszólította a bizottsági tagokat, hogy figyelmesen vizsgálják felül az összes áruk árát annál is inkább, mert a bizottságok feladata a spekulációs drágításnak a kiküszöbölése.

**Uj írték a CFR csomagforgalmában.** A CFR vezérigazgatósága elrendelte, hogy az utak modernizálását célzó alap javára kivett illetéket a jövőben a vasut által szállított, ötven kiló súlyt meghaladó csomagok után fizetni kell.

A banati gabonapiacra a buza irányzata csendesebb és az üzleti forgalom a kereslet csökkenésével el lanyhult. A piaci árak a következők: buza 76 kilós torontali 595, timisi 585, buza 77 kilós torontali 600, timisi 590, buza 78 kilós torontali 605, timisi 595, tengeri 325, zab 470, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 400, korpa 330, tökmag 700, muharmag 360, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 1040, nagymalmi liszt 1060 lei százkilónként.

**Hivatalos devizaárfolyamok:** Arany font 1,122.77, arany dollár 230.71, arany svájci frank 44.52, arany francia frank 9.40, angol font 876.69—690.49, egyiptomi font 693.94—704.4, palesztinai font 677.38—691.18, dollár 136.25—139, török font 82—83, holland forint 75.56—76.94, német márka 38—39, svéd korona 34.91—35.60, svájci frank 31.29—31.91, belgas 22.98—23.46, francia frank 4.80—5.20, olasz lira 7.17, cseh korona 4.75—4.84, dinár 2.89—3.05, leva 1.24—1.30, drachma 0.99—1, zloti 22.30, pengő 24.65—25.03. Az első árfolyam a vétel, a második az eladási árfolyamot jelenti. Az árfolyamokban befigyeltetik a 38 százalékos devizafelár.

### Sirkövek

természből fényezve, fekete svéd gránit, Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő, igen olcsó árak mellett

#### Granofsky János

Timișoara IV., Strada I. Brătianu 10, villamos megállóhely, régi római katolikus templommal szemben.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: 1. dms-traffic, Piața Badea Carjan 8 — Kardos-traffic, Piața Traian (szerb templom mellett) Grósz-traffic, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Hellmrein-traffic, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-traffic, Piața Küttl — Nógrády-traffic, Tivoli mellett — Olariu-traffic, Piața Dragulina 6 — Vittek-traffic, Boulevard Carol 54 — Galgóczy-traffic, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

## Apróhirdetések:

### Alkalmazás

#### Bejárónót

jó bizonyítványokkal a délelőtti órákra a II. kerületbe keresek. Cim a kiadóban.

#### Főzni tudó bejárónót

két személy mellé keresek. III. ker. Str. Brancoveanu 28, a ház mesternél. (1649)

#### Keresek

bevezetett utazót (nőt) magánfelek látogatására, vidéken függönyök eladására, Ajánlatok A. Löwy, București, Strada Radu Voda 1. (1651)

### Állást keres

#### Koszthordást

olcsón vállalom. Cimeket a kiadóban kérem leadni. (1617)

#### Fűszeresegéd

több évj gyakorlattal, jó bizonyítványokkal, állást keres. Inkasszans és bárminő más állást is vállal. Cim a kiadóban.

#### Esti takarítást

irodában, vagy rendeloben vállal megbízható jó bizonyítványokkal rendelkező tiszta nő. Cim a kiadóban.

#### Német gyermeknevelőnő

hat éves fiúcska mellé, jó fizetéssel, lehetőleg tanítónő: diplomával — felvételtik. Cim a kiadóban. (1619)

### Lakás

#### Kétszobás lakás

igen szép, nagy, eselédkszobával és összes mellékhelyiségekkel augusztus hó 1-re kiadó Ringheim-nél, III. kerület, Strada Cluj 17, a 6-os villamos megállóhelye. Megtekinthető hétköznapokon 10-18 óra között. (1637)

#### Egyszobás

szép lakást (lehet udvari is) keresek az I. vagy a IV. kerület elején. Cimeket „I. kerület előnyben” jelíggére a kiadóba kérem. (1612)

#### Elegáns butorozott szoba

teljes ellátásra azonnal kiadó. III. kerület, Strada Remus 11. (1629)

#### Bérbeadó

azonnal irodának, rendelőnek, műteremnek vagy szalonnak alkalmas két szoba, előszoba és fürdőszobából álló helyiség. Bővebbet Kun Ferenc dr. ügyvéd irodájában, Bulev. Regele Ferdinand 4. szám, Telefon 12-31. (1579)

#### Kiadó

villalakis augusztus 1-re, mely áll három szoba, előszoba és fürdőszobából, parkettás és cserépkályhával. A szuterénben 2 egyszoba-konyha, éléskamra és egy kis szoba, telefonvezetékekkel, parkirozót kerttel, esetleg egy bérlőnek kiadó. III. kerület legegészségesebb helyén, Str. C. Brancoveanu 75. Érdeklődni a tulajdonosnál, Székely, Bulev. Regent Buzdugan 32. szám. (1655)

**Hirdessen**  
a Déli Hírlapban

#### Kiadó

Timisoara IV. kerület, Tolstoi-utca 8. alatti új házban egy komplett kétszobás és egy egyszoba-konyhás lakás. Értekezhetni: Str. Memorandului; 28. (1656)

#### Modern kétszobás

lakás, összes mellékhelyiségekkel, központi fűtéssel augusztus 1-re kiadó. Bővebbet a házfelügyelőnél: I. kerület, Diacovici Loga 18. szám. (1654)

#### Butorozott szoba

különbejáratu, falimosdóval, villában kiadó. Cim a kiadóban. (1664)

#### Lépcsőházból

különbejáratu utcai üres szoba, parketta és cserépkályhával, kiadó. Strada Duca 19, ház mestser. (1661)

#### Allandó rendcs lakónak

napos tiszta kétszobás utcai, fürdővel, kétszobás, fürdő nélkül, augusztusra előnyösen kiadó. IV. kerület, Müller Guttenbunn 8. szám. (1660)

#### Rendszerető lakónak

kétszobás napos udvari lakás június 1-re előnyösen kiadó. IV. kerület, Strada Bojintineanu 14. szám. (1662)

## Nyári vasúti menetrend

Érvényes 1938 május 15-16l.

#### Vonatok indulása

Vonatok indulása	Idő
Timisoara, Domnita Elena állomásra	
Aradra motorvonat	1.10
Aradra személyvonat Oradeáig (csatlakozás Budapest felé)	4.25
Aradra motorvonat	7.30
Aradra gyorsvonat Oradeáig (csatlakozás Budapestre)	8.35
Aradra motorvonat	10.15
Aradra személyvonat Oradeáig (csatlakozás Budapestre)	12.35
Aradra motorvonat	14.20
Aradra személyvonat (csatlakozás Budapestre)	16.20
Aradra személyvonat Oradeáig	19.42
Aradra motorvonat	22.20
Bucurestibe Rapidvonat	7.55
Bucurestibe Szimplon	12.11
Bucurestibe személyvonat	14.05
Bucurestibe gyorsvonat	22.00
Caransebesre motorvonat	4.30
Caransebesre motorvonat	10.00
Caransebesre személyvonat	23.20
Turnuseverinbe személyvonat	17.47
Lugojra motorvonat	6.12
Buziasra motorvonat	5.40
Buziasra motorvonat	8.25
Buziasra motorvonat	11.00
Buziasra motorvonat	13.55
Buziasra motorvonat	16.45
Buziasra motorvonat	19.30
Cenadra motorvonat	8.00
Cenadra motorvonat	14.27
Cenadra személyvonat	18.05
Lovrinra motorvonat (Jimboleaig)	11.10
Crucenire motorvonat	8.10
Crucenire motorvonat	13.40
Crucenire személyvonat	18.12
Gierara motorvonat	5.50
Jimbiolára személyvonat	1.30
Jimboléára motorvonat	6.20
Jimboleára személyvonat	7.40
Jimbiolára személyvonat	13.25
Jimboleára személyvonat	13.30
Jimboléára Rapidvonat	19.47
Lieblingre motorvonat (Jebelen át)	4.50
Resitára személyvonat (Oravita felé)	7.35
Resitára motorvonat (Oravita felé)	11.35
Jamra motorvonat (Oravitan át)	13.20
Resitára személyvonat (Versec és Bazias felé)	16.25
Resitára motorvonat (Oravita felé)	20.20
Radnára motorvonat	5.10
Radnára motorvonat	10.45
Radnára motorvonat	14.17
Radnára motorvonat	19.00
Iarmatára motorvonat	16.30
Iarmatára személyvonat	18.40
Stamorára motorvonat	5.57
Stamorára motorvonat	11.13
Stamorára motorvonat	14.50
Stamorára személyvonat (Belgrádig)	19.50
Valcanira motorvonat	7.45
Valcanira motorvonat	14.00
Valcanira személyvonat	17.40
Ionelre motorvonat	8.50
Ionelre motorvonat	14.49
Ionelre motorvonat	20.30

#### Vonatok érkezése

Vonatok érkezése	Idő
Timisoara, Domnita Elena állomásra	
Aradról motorvonat	4.00
Aradról személyvonat Oradeáról	7.29
Aradról személyvonat	9.24
Aradról motorvonat	11.46
Aradról személyvonat Oradeától	13.50
Aradról motorvonat	13.46
Aradról személyvonat Oradeától	17.35
Aradról motorvonat	19.25
Aradról gyorsvonat Oradeától	21.48
Aradról motorvonat (Budapestről gyosvonat)	23.46
Bucurestiből gyorsvonat	7.00
Bucurestiből személyvonat	16.10
Bucurestiből Rapidvonat	19.37
Bucurestiből gyorsvonat	23.10
Caransebesről személyvonat	6.30
Caransebesről motorvonat	12.25
Caransebesről motorvonat	23.02
Turnuseverinből személyvonat	9.53
Lugojról motorvonat	20.48
Buziasról motorvonat	7.53
Buziasról motorvonat	13.16
Buziasról motorvonat	16.12
Buziasról motorvonat	18.54
Buziasról személyvonat	21.50
Buziasról motorvonat	23.16
Cenadról személyvonat	6.47
Cenadról motorvonat	10.35
Cenadról motorvonat	12.58
Cenadról motorvonat	20.00
Lovrinról motorvonat	17.10
Cruceniről személyvonat	6.40
Cruceniről motorvonat	11.55
Cruceniről motorvonat	17.15
Gieráról motorvonat	20.38
Jimbioláról személyvonat	5.55
Jimboleáról személyvonat	9.56
Jimboleáról Rapidvonat	12.00
Jimbioláról személyvonat	16.00
Jimboleáról személyvonat	21.36
Resitáról személyvonat	7.06
Resitáról motorvonat	10.41
Jamról motorvonat (Oravitan át)	17.45
Resitáról személyvonat (Belgrádból)	20.19
Resitáról motorvonat	21.30
Radnáról motorvonat	7.29
Radnáról motorvonat	13.00
Radnáról motorvonat	15.48
Radnáról motorvonat	21.12
Iarmatáról személyvonat	6.08
Iarmatáról motorvonat	17.38
Stamoráról motorvonat	8.45
Stamoráról személyv. (Belgrádból)	11.32
Stamoráról motorvonat	14.47
Stamoráról motorvonat	17.37
Valcaniról személyvonat	6.53
Valcaniról motorvonat	13.08
Valcaniról motorvonat	20.15
Ionelről motorvonat	7.24
Ionelről motorvonat	13.46
Ionelről motorvonat	19.20

### Adás-vétel

#### Házhely

200 négyszögöl, III. kerület, Bulev. Buzdugan, a Strada Martirul Ciordas mellett eladó. Érdeklődni: III. kerület, Strada Romulus 14, I. emelet, Pincu. (164)

#### Stingl-zongora

rövid fekete, Mignon, nagyon jókarban eladó. III. kerület, Strada Triumfului (A Begaszatoriummal). (165)

#### Modern

dióháloszoba, teljesen új, eladó. Földasztales, II. kerület, Strada Simion Baniutiu 18. (A kesztyűgyárral szemben). (165)

#### 19 holdas tanya

sürgősen eladó. Közvetlen az I. kerület mellett, cca 80 háztelnek van parcellázva, országot mentén. Gyárvaltalatnál szanatóriumnak, kertészetnek, tejjgazdaságnak nagyon alkalmas. Ügynökök eljazztatnak. Bővebb felvilágosítást ad szíves szívesen: Timisoara III., Strada Ciprian Pomubescu 31. szám. (163)

#### Bérbérlés

keresek megvételre, tőkebefektetés céljából. Az ingatlan jó állapotban és me rég épület legyen. Ajánlatokat „1 millióig” jelíggére a kiadóhivatalba kérek. (166)

### Külömféle

#### Tennisz!

Kezdek, haladók és gyermekek megfelelő tennisztársaságokba kerestetőnek. Tagdíj 600 lei, fizethető három havi részletben. Jelenlétben Kecskeméti-cég, Boulevardul I. G. Duca. (1188)

#### Kölcsön kapható

10.000 leitől 10 millióig, évi kamat 5 százalék, 1-20 évi törlesztésre. Bármilyen célokra. Váltófedeztet és konvertált adósság rendezésére is. Az egész ország területére. Bővebb felvilágosítás ad „Credit International” A. G., III. kerület, Str. Ciprian Pomubescu 31. szám. Katolikus templomig a 6-os villamosmal. (149)

#### Nincs több

vizes, sáétromos fal!

„Isolator” csodafesték, egy kgr. lei 50, — kétnégyzetméterre elég, — legkevesebb 31/2 kgr-os postapóba-küldemény. Ramhurs. Használati utasítás gratis. J Kohl Jimbolia. (114)



Nyomatott a Hunyadi-nyomda körírógépén Timisoara I, Piața Lenau 3.